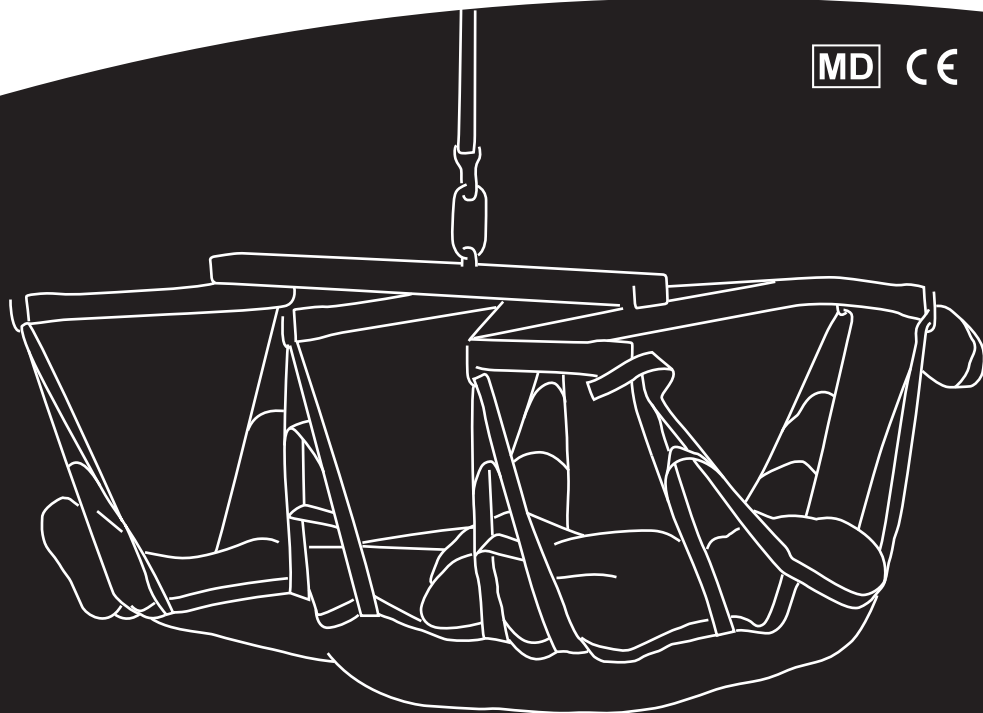




DK	Planløftebøjle, 375 kg	2
GB/US	Horizontal lifting support, 375 kg (825 lbs).....	11
DE.....	Liegebügel, 375 kg.....	21
SE.....	Planlyftbygel, 375 kg.....	31
NO	Planløftebøyle, 375 kg	41
FR.....	Support allongé, 375 kg	50
IT	Barella per sollevamento orizzontale, 375 kg.....	60
NL.....	Horizontale tilondersteuning 375 kg	70

User manual – vers. 101.00



Guldmann™

DK Planløftebøjle, 375 kg

Vers. 101.00

Varenr.:

28456 – med trineløs tyngderegulering

28466 – med punktvis tyngderegulering

1.00	Formål og anvendelse	3
1.01	Producent	3
1.02	Erklærede formål	3
1.03	Anvendelsesområde	3
1.04	Betingelser for anvendelse	3
1.05	Vigtigt/advarsler	3
1.06	Udpakning	4
1.07	Brug af planløftebøjle	4
2.00	Beskrivelse af funktioner	5
2.01	Mærkning	5
2.02	Beskrivelse af funktion	6
2.03	Tilbehør	8
3.00	Vedligeholdelse	8
3.01	Rengøring og vedligeholdelse	8
3.02	Udskiftning af komponenter	8
3.03	Levetid	8
3.04	Opbevaring og brug	8
3.05	Bortskaffelse af planløftebøjle	8
4.00	Tekniske specifikationer	9
5.00	EU-overensstemmelseserklæring	9
6.00	Erklæring om miljøpolitik – V. Guldmann A/S	9
7.00	Garanti og servicevilkår	10
A.	Garanti	10
B.	Service eller reparation	10

1.00	Formål og anvendelse
1.01	Producent V. Guldmann A/S Graham Bells Vej 21-23A DK-8200 Aarhus N Tel. +45 8741 3100
1.02	Erklærede formål Planløftebøjlen er beregnet til at løfte og forflytte en person med funktionsnedsættelse i vandret stilling.
1.03	Anvendelsesområde Planløftebøjlen er velegnet til brug på hospitaler, plejehjem og institutioner.
1.04	Betingelser for anvendelse Planløftebøjlen er designet til brug med både mobile personløftere og loftlift-systemer. Den er ideel til forflytning af en person i vandret stilling. Planløftebøjlen må udelukkende bruges til horisontal forflytning* af personer, som ligger på et plant, vandret leje. Et plant leje kan være f.eks. seng, bære, gulv. <i>* En horisontal forflytning defineres som en forflytning af en person, som ligger i vandret leje, hvor personens vandrette stilling fastholdes under en lodret, vandret eller kombineret bevægelse. Lejet kan være fuldstændigt vandret eller justeret i en vinkel afpasset til den aktuelle situation.</i> Hvor planløftebøjlen anvendes, er det en forudsætning, at: • Planløftebøjlen anvendes af uddannet personale. • Hjælperen er opmærksom på brugerens velbefindende, når der bruges planløftebøjle. • Planløftebøjlen må kun anvendes sammen med hejs og skinnesystemer, der er afprøvet og godkendt iht. Guldmanns forskrifter.
1.05	Vigtigt/advarsler Der skal altid udvises agtpågivenhed ved anvendelse af planløftebøjlen. Det vil sige, at hjælperen skal sikre sig selv, brugeren og andre personer, således at der ikke sker skader eller utilsigtede hændelser. • Brugsanvisningen skal gennemlæses, inden planløftebøjlen tages i brug. • Planløftebøjlen mærkelast må aldrig overskrides. • Produkter mærket med laveste lasteevne er bestemmende for den maksimale belastning. • Planløftebøjlen må kun anvendes til at forflytte en person "i plan eller vinklet position".

- Opstår der fejl på planløftebøjlen under brug, skal den tages ud af brug, og Guldmann Service Team kontaktes med henblik på reparation.
- Brugeren i planløftebøjlen skal være under opsyn og må ikke vende sig eller flytte sig i længderetningen, når han/hun opholder sig i planløftebøjlen.
- For at undgå utilsigtede bevægelser af brugeren, skal hjælperen anbringe hejsen og planløftebøjlen centralt over brugeren, inden løftet påbegyndes.
- Når planløftebøjlen sænkes med en bruger, må planløftebøjlen på intet tidspunkt aflastes på brugeren.
- Enhver alvorlig hændelse som opstår i forbindelse med brug af dette produkt, skal rapporteres til producenten samt den lokale myndighed.
- Foretag ikke ændringer på dette udstyr uden producentens godkendelse.

1.06

Udpakning

Visuel kontrol af planløftebøjle

Er der ved modtagelsen mistanke om, at planløftebøjlen er beskadiget, må den ikke anvendes, før en kvalificeret person eller Guldmann Service Team har kontrolleret og godkendt den.

Indhold i kassen

- Planløftebøjle
- Oval krog

1.07

Brug af planløftebøjle

Ved arbejde med planløftebøjle

Man bør være opmærksom på brugerens funktionsniveau og hjælperens arbejdsteknik. Brugeren løftes kun lige fri af underlaget og forflyttes i denne højde.

Planløftebøjlen bruges med et løftestykke med otte stropper (varenummer 28463), der er fastgjort til kroge på planløftebøjlen. Vedrørende pålægning og brug af løftestykke henvises til manual for dette produkt.

Advarsel!

Vær opmærksom når du placerer sejlstropperne på planløftebøjlen. Kontroller at sejlstropperne er placeret korrekt i krogene på planløftebøjlen. Når der trykkes på 'pil op' knappen på håndbetjeningen tjek igen at sejlstropperne forbliver i den korrekte position i planløftebøjls krog (Fig. 1).

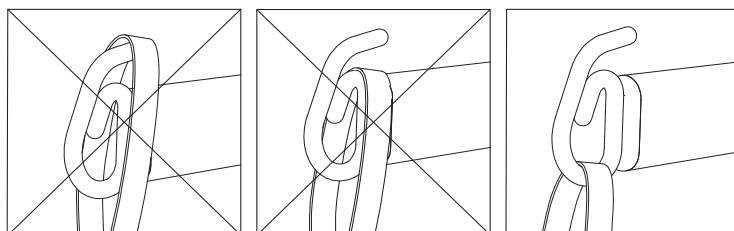
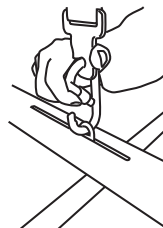


Fig. 1

Løftestykke/løftesejl fra en anden producent

Guldmann fraskriver sig ansvar for fejl eller ulykker, der opstår ved brug af et sejl fra en anden producent. Hvis der er tvivl om valg eller brug af løftestykke/løftesejl, kontakt din leverandør. Guldmann fraskriver sig ethvert ansvar for fejl eller ulykker, der opstår, fordi løftebøjlen og løftestykket ikke anvendes korrekt, eller på grund af manglende agtpågivenhed fra hjælperen eller brugeren.

Planløftebøjlen skal fastgøres til enten karabinhagen (GH2) eller den ovale krog (GH3 & mobil personløfter). Sørg for, at krogene er lukket korrekt.



2.00

Beskrivelse af funktioner

2.01

Mærkning



CE mærke

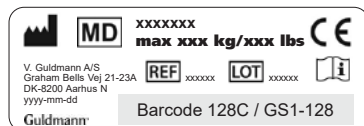


Medicinsk udstyr klasse I i overensstemmelse med EU MDR Regulativ



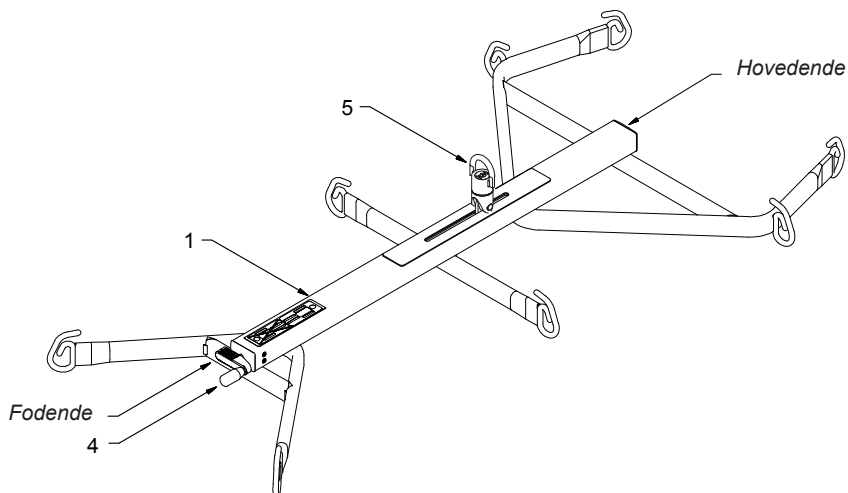
Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning

Stelnummeretiket

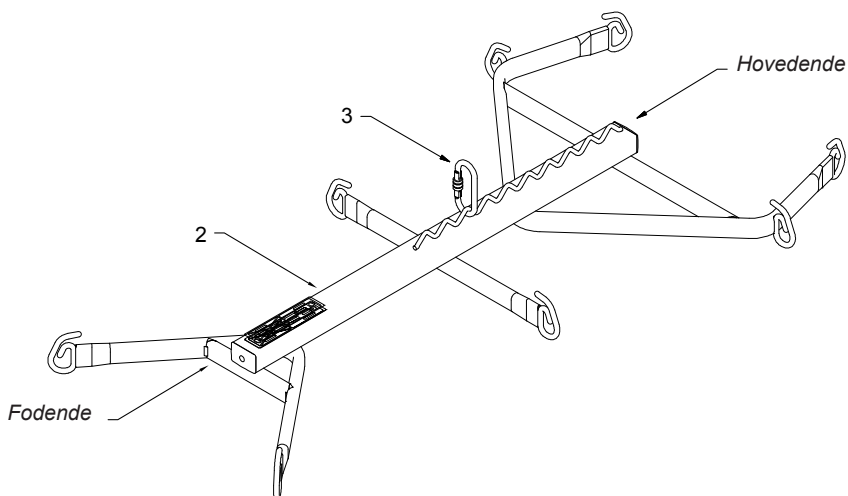


1. Planløftebøjle med trинløs tyngderegulering
2. Planløftebøjle med punktvis tyngderegulering
3. Oval krog
4. Håndtag til tyngderegulering
5. Drejeled GH2/GH3, reservedel (ikke inkluderet)

1. Planløftebøjle med trинløs tyngderegulering



2. Planløftebøjle med punktvis tyngderegulering



Planløftebøjlen sættes fast til hejsen med den ovale krog (pos. 3) eller med drejeleddet (pos. 5).

Tyngdereguleringen på modellen med trinløs tyngderegulering aktiveres ved at dreje håndtaget (pos. 4) med uret for at sænke hovedenden og mod uret for at hæve hovedenden.

Tyngdereguleringen på modellen med punktvis tyngderegulering foretages ved at flytte krog/drejeled til andet ophængspunkt – nærmere hovedende for at hæve hovedende og nærmere fodende for at sænke hovedende.

Planløftebøjle monteret på Twin hejs

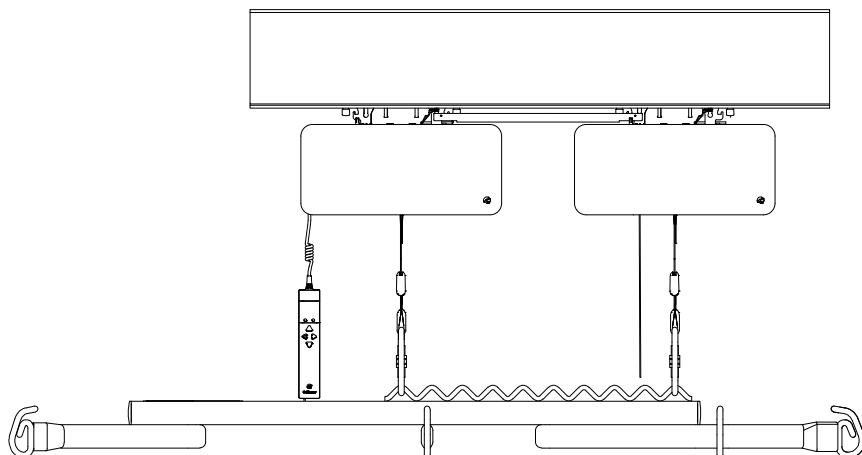
Montering af planløftebøjle

Placer de 2 løftestroppers oval kroge i hver af de 2 yderste øjer af planløftebøjlen.

Planløftebøjlen kan indstilles til horisontalt plan ved at justere på twin hejsens vippefunktion. Yderligere oplysninger herom kan findes i brugermanualen for twin hejsen.

Vigtigt

Check at ingen af løftestropperne er snoede efter monteringen af planløftebøjlen.



2.03 Tilbehør

Løftestykke til planløftebøjle: Standard	Varenr. 28463
Oval krog	Varenr. 21160
Drejeled GH2/GH3, reservedel	Varenr. 284520
Vægmonteret parkeringsplads for planløftebøjle	Varenr. 556968

3.00 Vedligeholdelse

3.01 Rengøring og vedligeholdelse

Planløftebøjlen er fremstillet af malet stål og modstandsdygtige materialer.

For at sikre at planløftebøjlen holder sig pæn og får en lang levetid, anbefales det at følge disse retningslinjer:

- Planløftebøjlen rengøres med en fugtig klud påført almindelige rengøringsmidler.
- Kun planløftebøjens ydre må rengøres med skrappe rengøringsmidler og en fugtig klud.
- Brug ikke autoklaver.

Planløftebøjlen er vedligeholdelsesfri udover almindelig rengøring.

3.02 Udskiftning af komponenter

Udskiftning af komponenter skal foretages af en kvalificeret servicemontør eller Guldmann Service Team.

3.03 Levetid

Planløftebøjlen har en forventet levetid på 10 år under forudsætning af regelmæssig vedligeholdelse.

3.04 Opbevaring og brug

Planløftebøjlen er designet til indendørs brug.
Temperatur +5 til 40 C°
Fugtighed <95 % (ikke kondenserende)

Opbevar planløftebøjlen i et tørt rum ved længerevarende opbevaring.
Guldmann anbefaler at bruge en vægmonteret parkeringsplads.

3.05 Bortskaffelse af planløftebøjle

Lokale og nationale regler for miljørigtig genanvendelse skal følges.

4.00**Tekniske specifikationer**

Planløftebøjle med trinfri tyngderegulering
Løftekapacitet max. 375 kg
Vægt 11,6 kg

Planløftebøjle med punktvist tyngderegulering
Løftekapacitet max. 375 kg
Vægt 10,9 kg

Dimensioner

Planløftebøjle (B x H x L). 716 x 110 x 1425 mm

Materialer

Planløftebøjle. Malet jern & plastik LDPE

5.00**EU-overensstemmelseserklæring**

Produktet er fremstillet i henhold til Europa-parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/745 af 5. april 2017, som medicinsk udstyr klasse I.

6.00**Erklæring om miljøpolitik – V. Guldmann A/S**

Guldmann arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet både lokalt og globalt reduceres til et minimum.

Det er Guldmanns målsætning at:

- Efterleve den gældende lovgivning på miljøområdet (f.eks. WEEE- og REACH-direktiverne)
- Sikre, at vi i videst mulige udstrækning benytter materialer og komponenter, der overholder RoHS-bekendtgørelsen
- Sikre, at vores produkter ikke unødigt påvirker miljøet negativt i forbindelse med brug, genbrug og evt. destruktion
- Sikre, at vores produkter medvirker til et positivt arbejdsmiljø de steder, hvor de anvendes

Der gennemføres årligt tilsyn af forvaltningen Natur og Miljø under Aarhus Kommune med udgangspunkt i miljøbeskyttelseslovens § 42.

A.**Garanti**

Guldmann garanterer, at udstyret er fri for materielle defekter under normal brug og vil fungere i overensstemmelse med de specifikationer, der er angivet i den med udstyret følgende dokumentation.

Denne udtrykkelige garanti gælder i et år fra datoen for det oprindelige køb og første installation ("Garantiperioden"). Hvis et gyldigt klagekrav indsendes i Garantiperioden i forbindelse med funktionsfejl eller udstyrsfejl, vil Guldmann reparere eller udskifte udstyret uden ekstra omkostninger for dig. Det er alene Guldmanns afgørelse, om udstyret skal repareres eller udskiftes.

Garantien dækker ingen dele af udstyret, der har været udsat for skadevoldelse eller misbrug af brugeren eller andre. Garantien dækker ingen dele af udstyret, der er blevet modificeret eller ændret på nogen måde af brugeren eller andre. Guldmann garanterer ikke, at løfteanordningens funktioner opfylder dine krav eller fungerer uafbrudt eller fejlfrit.

Denne garanti er gældende med mindre andet er aftalt, og de ovenfor anførte afhjælpninger er de eneste afhjælpninger, der tilbydes. Ændringer af denne garanti eller supplerende garantier er kun bindende for Guldmann, hvis de afgives af en af Guldmanns dertil bemyndigede funktionærer. Følgelig udgør yderligere udsagn som reklamer eller præsentationer, uanset om de er mundtlige eller skriftlige, ikke garantier udstedt af Guldmann.

Denne garanti er ugyldig, hvis udstyret betjenes og vedligeholdes på en måde, som ikke er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse eller instruktionerne, der følger med produktet. For at garantien skal forblive gældende i hele Garantiperioden, skal al service på udstyret udføres af en Guldmann certificeret tekniker. Eventuelle dele eller komponenter repareret eller udskiftet af en Guldmann certificeret tekniker vil være under garanti i resten af Garantiperioden.

B.**Service eller reparation**

Kontakt Guldmanns reparationsafdeling for at indhente en godkendelse, før defekte dele returneres inden for Garantiperioden. Du vil modtage et returgodkendelsesnummer samt en adresse for returnering af varen til garantiservice eller udskiftning. Returner ikke dele til Guldmann under garantien uden først at have modtaget et returgodkendelsesnummer.

Sendes delen eller delene med posten, skal disse pakkes omhyggeligt ind for at forhindre skader. Medsend dit returgodkendelsesnummer, en kort beskrivelse af problemet samt din returadresse og dit telefonnummer. Guldmann påtager sig intet ansvar for tab eller skader under transporten, så det anbefales at forsikre pakken.

GB/US . . . Horizontal lifting support, 375 kg (825 lbs)

Vers. 101.00

Item nos:

28456 – with continuously variable weight adjustment

28466 – with 10 different lifting positions

1.00	Purpose and use	12
1.01	Manufacturer	12
1.02	Intended purpose	12
1.03	Area of use	12
1.04	Conditions of use	12
1.05	Important/warnings	12
1.06	Unpacking	13
1.07	Horizontal sling	13
2.00	Description of features	14
2.01	Labels and Marking	14
2.02	Functional description	15
2.03	Accessories	17
3.00	Maintenance	17
3.01	Cleaning and Maintenance	17
3.02	Replacement of components	18
3.03	Service life	18
3.04	Storage and use environment	18
3.05	Disposal of the Horizontal lifting support	18
4.00	Technical specifications	18
5.00	EU declaration of conformity	18
6.00	Environmental policy statement – V. Guldmann A/S	19
7.00	Warranty and service conditions	19
A.	Warranty	19
B.	Service or Repair	20

1.00	Purpose and use
1.01	Manufacturer V. Guldmann A/S Graham Bells Vej 21-23A DK-8200 Aarhus N Tel. +45 8741 3100
1.02	Intended purpose The Lifting hanger is intended for lifting and transferring a person with disabilities in a horizontal position.
1.03	Area of use The Horizontal lifting support is suited for use in hospital, a nursing home and in institutions.
1.04	Conditions of use The horizontal lifting support is designed for use with both mobile lifters and ceiling hoist systems. It is ideal for moving a person in a horizontal position. The Horizontal lifting support may be used only for horizontal relocation* of a person lying on a level, horizontal surface. A level surface can be, for example, a bed, a stretcher or the floor. <i>* A horizontal relocation is defined as a relocation of a person lying on a horizontal surface where the horizontal position is kept during a vertical, horizontal or combined movement. The surface can be completely level or at an angle suited to the respective situation.</i> The use of the Horizontal lifting support is subject to the following: • The Horizontal lifting support is used by trained personnel. • The helper pays attention to the well-being of the user when using the Horizontal lifting support. • The Horizontal lifting support may be used only with a mobile lifter or a ceiling hoist and rail systems which have been tested and approved according to Guldmann's instructions.
1.05	Important/warnings Always exercise caution when using the Horizontal lifting support. This means that helpers should always make sure that they, the user and any other persons are safe in order to avoid injuries or accidents. • Please read the user manual before starting the use of the Horizontal lifting support. • Do not exceed the recommended safe working load of the Horizontal lifting support.

- Products marked with the lowest lifting capacity determine the maximum load.
- Use the Horizontal lifting support only to move a person "in a horizontal or angled position".
- If a defect appears during use of the Horizontal lifting support, stop using it and contact the Guldmann Service Team for repair.
- The user in the Horizontal lifting support must always be under supervision and may not turn or move in the lengthwise direction when lying in the lifter.
- To avoid unintentional movements of the user, the helper must position the hoist and the Horizontal lifting support centrally over the user before lifting is started.
- When the Horizontal lifting support is lowered with a user in it, the Horizontal lifting support may never rest on the user.
- Any serious incident that occurred in relation to this device should be reported to the manufacturer and the local competent authority.
- Do not modify this equipment without the authorization of the manufacturer".

1.06 **Unpacking**

Visual check of the Horizontal lifting support

If the Horizontal lifting support is thought to be damaged upon receipt, it must not be used before it is checked and approved by a qualified person or the Guldmann Service Team.

The contents of the box

- Horizontal lifting support
- Oval hook

1.07 **Horizontal sling**

When working with a Horizontal lifting support

Attention should be paid to the functional level of the user and the work technique of the helper. The user should be lifted only to the extent that she/he is clear of the surface and then moved at this height.

The Horizontal lifting support is to be used with a lifting sling with eight straps (item number 28463) that are attached to hooks on the Horizontal lifting support. For proper fitting and use of the lifting sling, please refer to the product manual for this sling.

Warning!

Please exercise caution when positioning the sling straps on the Horizontal lifting support. Verify that the sling straps have been correctly positioned onto the hooks in the Horizontal lifting support. When pressing the arrow up button on the hand control you should verify once more that the sling straps remain in the correct position in the horizontal lifter hooks (Fig. 1).

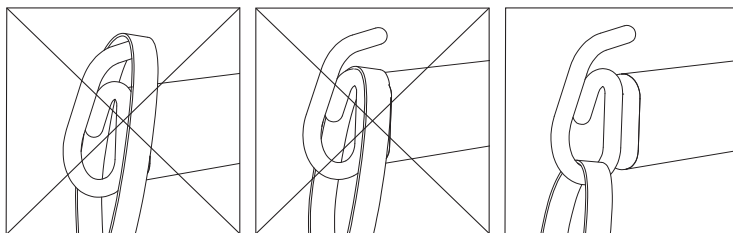
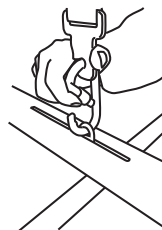


Fig. 1

Horizontal sling from another manufacturer

Guldmann disclaims any responsibility for defects or accidents which may occur when slings or horizontal slings made by other manufacturers are used. In case of doubt concerning the selection or use of a horizontal sling, please contact your supplier. Guldmann disclaims any responsibility for defects or accidents which may occur as a result of incorrect use of the Horizontal lifting support and horizontal sling, or because of lack of attention on the part of the caregiver or the user.

The Horizontal lifting support must be securely attached to either snap hook (GH2) or Oval hook (GH3 & Mobile lifter), make sure that the hooks are properly closed.



2.00

Description of features

2.01

Labels and Marking



CE marking



Medical Device Class I in accordance with EU MDR Regulation



Read the manual before use

ID number label

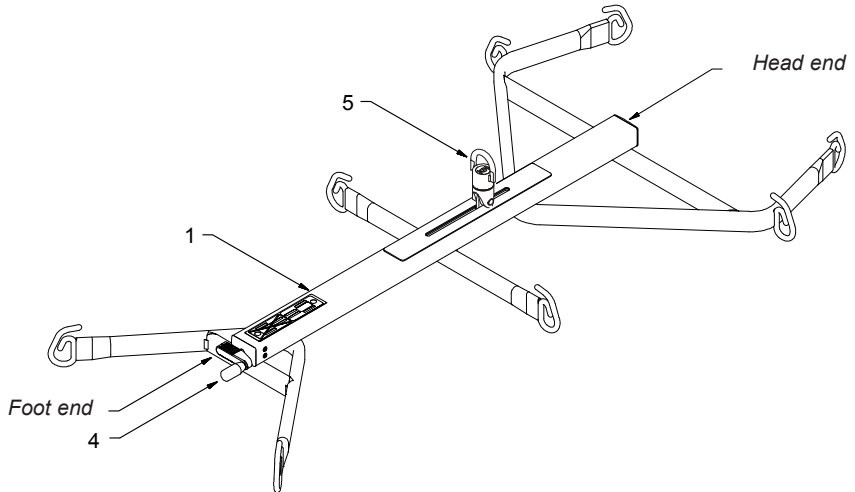


2.02

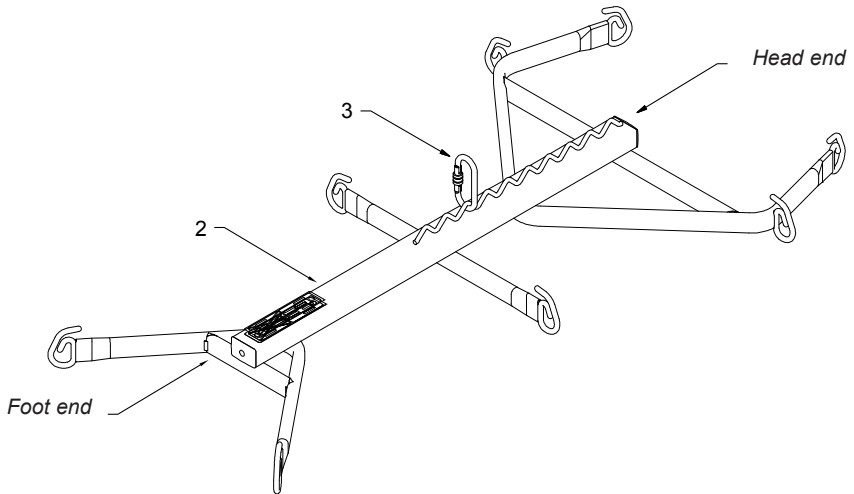
Functional description

1. Horizontal lifting support with continuously variable weight adjustment
2. Horizontal lifting support with 10 different lifting positions
3. Oval hook
4. Weight adjustment handle
5. Swivel link GH2/GH3, spare part (Not included)

1. Horizontal lifting support with continuously variable weight adjustment



2. Horizontal lifting support with 10 different lifting positions



Attach the Horizontal lifting support to the hoist with the oval-shaped hook (pos. 3) or with the swivel (pos. 5).

On the model with continuously variable weight adjustment, the weight adjustment feature can be activated by turning the hand grip (pos. 4) clockwise to lower the head end and counterclockwise to raise the head end.

On the model with 10 different lifting positions, the weight can be adjusted by moving the hook/swivel to another suspension point – closer to the head end to raise the head end and closer to the foot end to lower the head end.

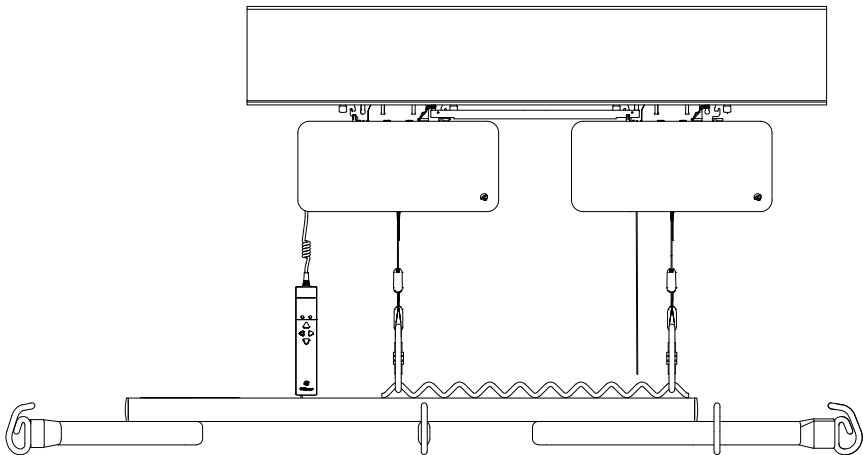
Horizontal lifting support used with Twin hoist

Installation of Horizontal lifting support

Place each of the lifting straps' oval hooks in the first eye of the Horizontal lifting support, one on each side.

The Horizontal lifting support can be aligned to the horizontal plane by adjusting the twin hoist's tilt function. For more information see the twin hoist manual.

Important
Check that none of the lifting straps are twisted after the installation of the Horizontal lifting support.



2.03 Accessories

Horizontal sling for Horizontal lifting support	Item no. 28463
Oval hook	Item no. 21160
Swivel link GH2/GH3, spare part	Item no. 284520
Wall mounted parking space for Horizontal lifting support	Item no. 556968

3.00 Maintenance

3.01 Cleaning and Maintenance

The Horizontal lifting support is made of powder coated steel and resistance materials.

To ensure a proper appearance and long lifetime of the horizontal lifting support, it is recommended to follow these guidelines:

- Ordinary cleaning of the Horizontal lifting support is conducted with a damp cloth and ordinary detergent.
- Cleaning with strong detergents may only be applied on the Horizontal lifting support's exterior with a damp cloth.
- Do not use an autoclave.

The Horizontal lifting support does not need any additional maintenance apart from ordinary cleaning.

3.02	Replacement of components Components may be replaced only by a qualified service technician or the Guldmann Service Team.
3.03	Service life The Horizontal lifting support has an expected service life of 10 years, when subjected to continuous maintenance.
3.04	Storage and use environment The Horizontal lifting support is designed for indoor use. Temperature +5 to 40 C° Humidity <95% (not condensing) Keep the Horizontal lifting support in a dry room for long-term storage. Guldmann recommends to store the Horizontal lifting support on a wall mounted parking space when not in use.
3.05	Disposal of the Horizontal lifting support Local and national regulations on environmentally correct recycling must be observed.

4.00	Technical specifications Horizontal lifting support with continuously variable weight adjustment Lifting capacity max. 375 kg (825 lbs) Weight 11,6 kg (25.5 lbs) Horizontal lifting support with 10 different lifting positions Lifting capacity max. 375 kg (825 lbs) Weight 10,9 kg (24 lbs) Dimensions Horizontal lifting support (W x H x L). 716 x 110 x 1425 mm Materials Horizontal lifting support Powder coated iron & Plastic LDPE
-------------	---

5.00	EU declaration of conformity The product is manufactured in compliance with regulation (EU) 2017/745 of the European parliament and of the Council of 5 April 2017, as medical device Class I.
-------------	--

Guldmann is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

It is Guldmann's goal to:

- Comply with the current environmental legislation (e.g. WEEE and REACH directives)
- Ensure that we, at the widest possible range, use RoHS compliant materials and components
- Ensure that our products do not have an unnecessary negative impact on the environment regarding use, recirculation or disposal
- Ensure that our products contribute to a positive working environment in the places they are utilised

Inspections are made annually by the Department for Nature and Environment from the Municipality of Aarhus using the Danish Environmental Protection Act, section 42 as a reference.

A.**Warranty**

Guldmann warrants its equipment is free from material defects under normal use, and will perform substantially in accordance with the specifications set forth in documentation provided with the equipment.

This express warranty shall be in effect for one year from the date of original purchase and installation (the "Warranty Period"). If a valid claim is made during the Warranty Period for malfunction or equipment defect, Guldmann will repair or replace the equipment at no additional cost to you. Guldmann retains sole discretion as to whether the equipment will be repaired or replaced.

The warranty does not cover any part of the equipment that has been subject to damage or abuse by the user or others. The warranty does not cover any part of the equipment that has been altered or changed in any way by the user or others. Guldmann does not warrant that the lifting device functions will meet your requirements, be uninterrupted or error free.

The warranty set forth is in lieu of all other express and implied warranties, whether oral, written or implied, and the remedies set forth above are your sole and exclusive remedies. Only an authorized officer of Guldmann may make modifications to this warranty, or additional warranties binding on Guldmann. Accordingly, additional statements such as advertising or presentations, whether oral or written, do not constitute warranties by Guldmann.

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided

by a Guldmann certified technician. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann certified technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period.

Only for USA

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann Certified Technician. A Guldmann Certified Technician is a technician who has successfully completed Guldmann Service Training, and who holds a valid Service Training Certificate from Guldmann, and is in possession of a valid password to access Guldmann's Service and Information Console (SIC). A Guldmann Service Training Certificate and SIC password are valid for three years (only USA) from the date the technician is first certified. Thereafter, the technician must undergo re-certification training to obtain a new valid certificate and password. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann Certified Technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period. In the event the warranty is rendered null and void, the purchaser shall indemnify and hold Guldmann harmless of and from any and all claims or liability arising as a result of equipment malfunction or misuse.

B.

Service or Repair

Contact Guldmann Repair for an authorization to return any defective item during the Warranty Period. You will be provided with a return authorization number and address for returning the item for warranty service or replacement. Do not return items to Guldmann under warranty without receiving a Return Authorization Number.

If mailing the item, pack it carefully in a sturdy carton to prevent damage. Include your Return Authorization Number, a brief description of the problem and your return address and phone number. Guldmann does not assume the risk of loss or damage while in transit, so it is recommended you insure the package.

DE Liegebügel, 375 kg

Vers. 101.00

Artikelnummern:

28456 – Horizontaler Liegebügel mit Gewichtsausgleich

28466 – Horizontaler Liegebügel mit 10 Hebeband-Positionen

1.00	Zweck und Verwendung	22
1.01	Hersteller	22
1.02	Zweck	22
1.03	Zweck Einsatzbereiche	22
1.04	Zweck Einsatzbedingungen	22
1.05	Wichtig/Warnung	22
1.06	Auspacken	23
1.07	Hebetuch	23
2.00	Beschreibung der Eigenschaften	24
2.01	Etiketten und Markierungen	24
2.02	Funktionsbeschreibung	25
2.03	Zubehör	27
3.00	Wartung	27
3.01	Reinigung und Wartung	27
3.02	Austausch von Komponenten	28
3.03	Lebensdauer	28
3.04	Lagerung und Betriebsbedingungen	28
3.05	Entsorgung des Liegebügels	28
4.00	Technische Daten	28
5.00	EU-Konformitätserklärung	29
6.00	Erklärung zur Umweltpolitik – V. Guldmann A/S	29
7.00	Garantie und Leistungsbedingungen	29
A.	Garantie	29
B.	Wartung und Reparatur	30

1.00	Zweck und Verwendung
1.01	Hersteller V. Guldmann A/S Graham Bells Vej 21-23A DK-8200 Aarhus N Tel. +45 8741 3100
1.02	Zweck Der Liegebügel ist zum Heben und Transferieren von Personen mit Behinderungen in horizontaler Position vorgesehen.
1.03	Zweck Einsatzbereiche Der Liegebügel eignet sich für den Einsatz in Krankenhäusern, Altersheimen und Pflegeeinrichtungen.
1.04	Zweck Einsatzbedingungen Der Liegebügel kann sowohl in Kombination mit mobilen Personenliftern als auch mit Deckenliftersystemen angewendet werden. Er eignet sich ideal dafür, eine Person in liegender Position zu bewegen. Der Liegebügel darf nur für den horizontalen Transfer* von Personen verwendet werden, die auf einer ebenen, horizontalen Fläche liegen. Eine ebene Fläche kann beispielsweise ein Bett, eine Liege oder der Boden sein. <i>* Eine horizontale Verlagerung ist definiert als Verlagerung einer Person, die während vertikalen, horizontalen oder kombinierten Bewegungen in horizontaler Position gehalten werden will. Die Auflagefläche kann vollständig oder in einem bestimmten Winkel an die jeweilige Situation angepasst werden.</i> Für die Anwendung des Liegebügels müssen folgende Voraussetzungen gegeben sein: • Der Liegebügel wird von geschultem Personal verwendet. • Der Helfer achtet bei der Verwendung des Liegebügels auf das Wohlbefinden der zu transportierenden Person. • Der Liegebügel darf nur mit einem mobilen Lifter oder einem Deckenliftsystem verwendet werden, das gemäß den Anweisungen von Guldmann getestet und zugelassen wurde.
1.05	Wichtig/Warnung Lassen Sie bei der Verwendung des Liegebügels immer Vorsicht walten. Das bedeutet, dass Helfer stets sicherstellen müssen, dass sie selbst, der Benutzer und eventuelle andere Personen sicher sind und Verletzungen oder Unfälle vermieden werden.

- Lesen Sie vor der Verwendung des Liegebügels die Bedienungsanleitung.
- Die empfohlene Tragfähigkeit des Liegebügels darf nicht überschritten werden.
- Die Produkte mit der niedrigsten Tragfähigkeit bestimmen die maximale Tragfähigkeit.
- Verwenden Sie den Liegebügel nur zum Umlagern von Personen in einer horizontalen oder geneigten Position.
- Tritt während der Verwendung des Liegebügels ein Funktionsfehler auf, stellen Sie die Verwendung ein und wenden Sie sich für die Reparatur an das Guldmann-Serviceteam.
- Der Benutzer des Liegebügels muss immer beaufsichtigt werden und darf sich nicht umdrehen oder Längsbewegungen ausführen, während er sich am Liegebügel befindet.
- Um unbeabsichtigte Bewegungen des Benutzers zu vermeiden, muss der Helfer den Deckenlifter und den Liegebügel mittig über dem Benutzer positionieren, bevor ein Hebevorgang ausgeführt werden kann.
- Wenn der Liegebügel mit einem Benutzer herabgelassen wird, darf der Liegebügel niemals auf dem Benutzer aufliegen.
- Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit diesem Gerät sollte dem Hersteller und der örtlichen zuständigen Behörde gemeldet werden.
- Verändern Sie dieses Gerät nicht ohne Genehmigung des Herstellers.

1.06

Auspacken

Optische Kontrolle des Liegebügels

Wenn der Liegebügel bei der Lieferung beschädigt zu sein scheint, darf er erst nach Prüfung und Freigabe durch eine qualifizierte Person oder durch das Guldmann-Serviceteam verwendet werden.

Der Inhalt der Verpackung

- Liegebügel
- Ovaler Haken

1.07

Hebetuch

Verwenden eines Liegebügels

Achten Sie auf eine angemessene Hebehöhe des Benutzers und die Arbeitstechnik des Helfers. Der Benutzer sollte nur so weit angehoben werden, dass er/sie die Auflagefläche nicht mehr berührt und dann auf dieser Höhe bewegt wird.

Der horizontale Liegebügel ist für die Verwendung mit einem Hebetuch mit acht Gurten (Artikelnummer 28463) vorgesehen, die an den Haken des Liegebügels angebracht werden. Informationen über den korrekten Sitz und die korrekte Verwendung des Hebetuchs finden Sie in der Bedienungsanleitung des Hebetuchs.

Achtung!

Lassen Sie beim Positionieren der Hebegurte am Liegebügel immer Vorsicht walten. Stellen Sie sicher, dass die Hebegurte korrekt an den Haken des Liegebügels befestigt wurden. Wenn Sie die Aufwärtstaste auf der Handbedienung drücken, sollten Sie noch einmal sicherstellen, dass die Hebegurte in der korrekten Position in den Haken des Liegebügels (Abb. 1) bleiben.

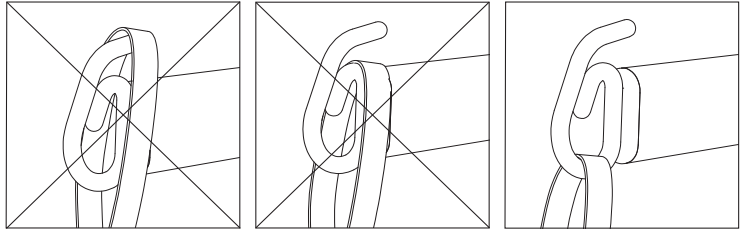
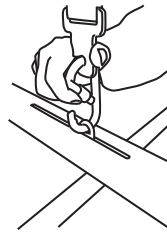


Abb. 1

Hebetuch von einem anderen Hersteller

Guldmann übernimmt keine Verantwortung für Funktionsfehler oder Unfälle, die bei der Verwendung von Sitzen oder Hebetüchern anderer Hersteller auftreten. Bei Zweifeln bezüglich der Auswahl oder Verwendung eines Hebetuchs wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Guldmann übernimmt keine Verantwortung für Funktionsfehler oder Unfälle, die aufgrund einer unsachgemäßen Verwendung des Liegebügels, des Hebetuchs oder einer Unachtsamkeit des Helfers oder Benutzers auftreten.

Der Liegebügel muss sicher entweder an einem Karabinerhaken (GH2) oder einem ovalen Haken (GH3 & mobiler Lifter) angebracht werden. Stellen Sie sicher, dass die Haken ordnungsgemäß geschlossen sind.



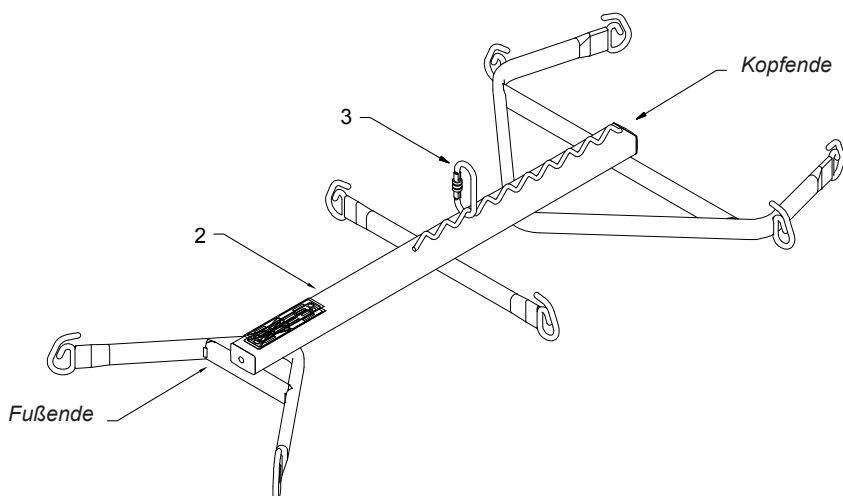
2.00 Beschreibung der Eigenschaften

2.01 Etiketten und Markierungen



CE-Kennzeichnung

2. Horizontaler Liegebügel mit 10 Hebeband-Positionen



Bringen Sie den Liegebügel mit dem ovalen Haken (Pos. 3) oder mit dem Drehgelenk (Pos. 5) am Deckenlifter an.

Bei dem Modell mit dem verstellbaren Gewichtsausgleich wird der Gewichtsausgleich durch Drehen des Hebels (Pos. 4) aktiviert. Das Drehen im Uhrzeigersinn senkt das Kopfende ab, das Drehen gegen den Uhrzeigersinn hebt das Kopfende an.

Bei dem Modell mit zehn verschiedenen Hebepositionen kann das Gewicht durch Bewegen des Hakens/des Drehgelenks an einen anderen Aufhängepunkt angepasst werden. Eine Position in der Nähe des Kopfendes hebt das Kopfende an, eine Position in der Nähe des Fußendes senkt das Kopfende ab.

Horizontaler Liegebügel im Gebrauch mit dem Twin Hebemodul

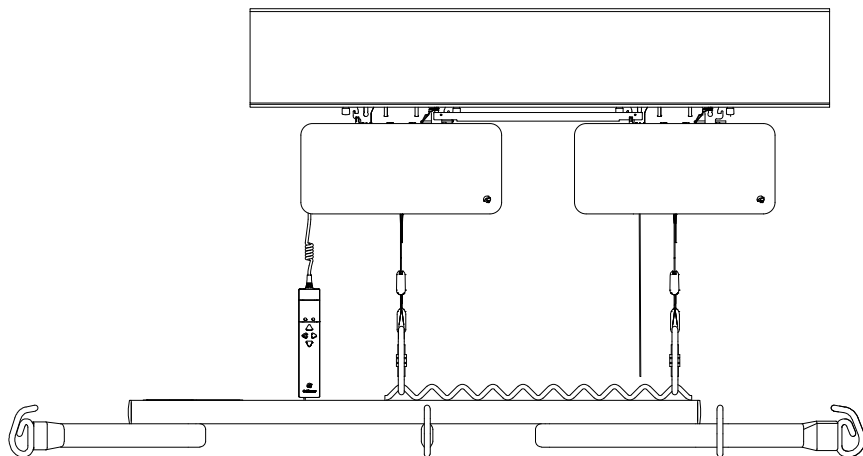
Installation des Horizontalen Liegebügels

Platzieren Sie die ovalen Haken auf jeder Seite jeweils in der 1. Öse des Liegebügels.

Der Liegebügel kann mit Hilfe der Kippfunktion am Twin Deckenlifter horizontal ausgerichtet werden.

Wichtig!

Prüfen Sie nach der Installation des Liegebügels, dass keines der Hebebänder verdreht ist.



2.03 Zubehör

Umlagerungstuch 350 kg,
standard

Artikelnummer: 28463

Ovaler Haken

Artikelnummer: 21160

Drehgelenk GH2/GH3, Ersatzteil

Artikelnummer: 284520

Wandmontierte Halterung für

Horizontalen Liegebügel

Artikelnummer: 556968

3.00 Wartung

3.01 Reinigung und Wartung

Der Liegebügel besteht aus pulverbeschichtetem Stahl und haltbaren Materialien.

Damit der Liegebügel sauber aussieht und lange einsatzbereit bleibt, sollten folgende Richtlinien beachtet werden:

- Führen Sie die normale Reinigung des Liegebügels mit einem feuchten Tuch und handelsüblichen Reinigungsmitteln durch.
- Aggressive Reinigungsmittel dürfen nur für die Reinigung der Außenseite des Liegebügels verwendet werden. Hierzu sollte ein feuchtes Tuch verwendet werden.
- Die Komponenten sind nicht für Dampfdrucksterilisation geeignet.

Außer der üblichen Reinigung erfordert der Liegebügel keine weiteren Wartungsmaßnahmen.

3.02 Austausch von Komponenten
Komponenten dürfen nur von einem qualifizierten Wartungstechniker oder dem Guldmann-Serviceteam ausgetauscht werden.

3.03 Lebensdauer
Der Liegebügel hat eine erwartete Lebensdauer von 10 Jahren, sofern er einer regelmäßigen Wartung unterzogen wird.

3.04 Lagerung und Betriebsbedingungen
Der Liegebügel wurde für den Betrieb innerhalb von Gebäuden konzipiert.
Temperatur: +5 bis +40°C
Luftfeuchtigkeit: <95% (nicht kondensierend)

Für eine langfristige Lagerung sollte der Liegebügel in einem trockenen Raum aufbewahrt werden. Guldmann empfiehlt zur Aufbewahrung des Horizontalen Liegebügels eine wandmontierte Halterung.

3.05 Entsorgung des Liegebügels
Beachten Sie örtliche und nationale Bestimmungen zum umweltgerechten Recycling.

4.00 Technische Daten

Horizontaler Liegebügel mit Gewichtsausgleich

Max. Tragfähigkeit 375 kg

Gewicht 11,6 kg

Horizontaler Liegebügel mit 10 Hebeband-Positionen

Max. Tragfähigkeit 375 kg

Gewicht 10,9 kg

Abmessungen

Liegebügel (B x H x L) 716 x 110 x 1425 mm

Material

Liegebügel Pulverbeschichteter Stahl & LDPE-Kunststoff

Das Produkt wird nach Übereinstimmung der „Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. April 2017“ - als Medizinprodukt, Klasse I, hergestellt.

Guldmann strebt kontinuierlich danach, die Umweltauswirkungen des Unternehmens auf lokaler und globaler Ebene auf ein Minimum zu reduzieren.

Ziel von Guldmann ist es:

- Die aktuellen Umweltrichtlinien (z. B. WEEE-Richtlinie und REACH-Verordnung) einzuhalten
- Sicherzustellen, dass wir RoHS-konforme Materialien und Komponenten im größtmöglichen Umfang einsetzen
- Sicherzustellen, dass unsere Produkte keine unnötigen negativen Umweltauswirkungen hinsichtlich Nutzung, Rückführung oder Entsorgung haben
- Sicherzustellen, dass unsere Produkte an den Orten, an denen sie eingesetzt werden, zu einer positiven Arbeitsumgebung beitragen

Jährlich werden Inspektionen durch das Amt für Natur- und Umweltschutz der Gemeinde Aarhus gemäß der dänischen Umweltschutzverordnung, Abschnitt 42, durchgeführt.

Garantie

Guldmann gewährleistet, dass dieses Produkt bei normaler Verwendung frei von Materialdefekten ist und im Wesentlichen den Spezifikationen in der mit dem Produkt bereitgestellten Dokumentation entspricht.

Diese ausdrückliche Zusicherung gilt für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem Zeitpunkt des Ersterwerbs und der Montage (der „Garantiezeitraum“). Falls während des Garantiezeitraumes berechnete Gewährleistungsansprüche aufgrund einer Fehlfunktion oder eines Defektes erhoben werden, wird Guldmann das Produkt austauschen oder reparieren, ohne dass Ihnen hierdurch zusätzliche Kosten entstehen. Guldmann behält sich das Recht vor, nach alleinigem Ermessen zu entscheiden, ob das Produkt ausgetauscht oder repariert werden soll.

Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind alle Komponenten des Produktes, die vom Benutzer oder Dritten beschädigt oder missbräuchlich verwendet wurden. Die Gewährleistung deckt keine Komponenten des Produktes ab, die vom Benutzer oder Dritten modifiziert oder geändert wurden. Guldmann übernimmt keine Gewähr dafür, dass die Funktionen des Produktes Ihren

Anforderungen entsprechen oder ohne Unterbrechungen bzw. Störungen genutzt werden können.

Die Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen und gesetzlichen Gewährleistungen, ob mündlich, schriftlich oder stillschweigend, und Ihnen stehen ausschließlich die oben beschriebenen Rechtsmittel zur Verfügung. Änderungen an dieser Gewährleistung oder zusätzliche Gewährleistungen seitens Guldmann dürfen nur von bevollmächtigten Vertretern von Guldmann gewährt werden. Folglich stellen zusätzliche Angaben in mündlicher oder schriftlicher Form, wie beispielsweise Werbe- oder Präsentationsmaterial, keine Gewährleistungen vonseiten der Firma Guldmann dar.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt in einer Weise betrieben bzw. gewartet wird, die nicht seiner bestimmungsgemäßen Verwendung oder den im Lieferumfang enthaltenen Gebrauchsanweisungen entspricht. Damit die Gewährleistung während des gesamten Garantiezeitraumes gilt, müssen alle Wartungs- und Reparaturmaßnahmen am Produkt von einem durch Guldmann hierfür autorisierten Techniker durchgeführt werden. Die Gewährleistung erstreckt sich für den verbleibenden Garantiezeitraum auch auf sämtliche Teile oder Komponenten, die von einem durch Guldmann hierfür autorisierten Techniker repariert oder eingebaut werden.

B. Wartung und Reparatur

Bitte holen Sie die Zustimmung von Guldmann GmbH ein, ehe Sie während des Gewährleistungszeitraums einen defekten Artikel zurückgeben. Sie erhalten eine Rückgabeberechtigungsnummer und eine Adresse, an die Sie das Produkt zum Zwecke einer Reparatur oder eines Austauschs im Rahmen der Garantie senden können. Bitte senden Sie keine Retouren im Rahmen der Garantie an Guldmann, solange Sie noch keine Rückgabeberechtigungsnummer erhalten haben.

Falls Sie das Produkt auf dem Postweg versenden, muss es sorgfältig in einem stabilen Karton verpackt werden, um Schäden zu vermeiden. Bitte legen Sie Ihre Rückgabeberechtigungsnummer, eine kurze Beschreibung des Problems sowie Ihre Adresse und Telefonnummer bei. Guldmann haftet nicht für Verluste oder Beschädigungen während des Transports, daher empfehlen wir, das Paket versichern zu lassen.

SE Planlyftbygel, 375 kg

Vers. 101.00

Artikelnr:

28456 – med justerbar viktbalansering

28466 – med 10 olika lyftpositioner

1.00	Syfte och användning	32
1.01	Tillverkare	32
1.02	Avsedda ändamål	32
1.03	Användningsområde	32
1.04	Användarvillkor	32
1.05	Viktigt/varningar	32
1.06	Uppackning	33
1.07	Lyftsele	33
2.00	Funktionsbeskrivning	34
2.01	Etiketter och märkning	34
2.02	Funktionell beskrivning	35
2.03	Tillbehör	37
3.00	Underhåll	37
3.01	Rengöring och underhåll	37
3.02	Utbyte av komponenter	38
3.03	Livslängd	38
3.04	Förvaring och användningsmiljö	38
3.05	Kassering av planlyftbygel	38
4.00	Tekniska specifikationer	38
5.00	EU-försäkran om överensstämmelse	38
6.00	Miljöpolicyutlåtande – V. Guldman A/S	39
7.00	Garanti och servicevillkor	39
A.	Garanti	39
B.	Service eller reparation	40

1.00**Syfte och användning**

1.01**Tillverkare**

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. +45 8741 3100

1.02**Avsedda ändamål**

Planlyftbygeln är avsedda för att lyfta och förflytta en person med funktionssnedsättning i liggande ställning.

1.03**Användningsområde**

Planlyftbygeln är lämplig för användning på sjukhus, vårdhem och i institutioner.

1.04**Användarvillkor**

Planlyftbygeln är utformad för användning med såväl mobila lyftar som taklyftsystem. Den är idealisk för förflyttning av en person i horisontalläge.

Planlyftbygeln kan endast användas för horisontell förflyttning* av en person som ligger på en plan, horisontell yta. En plan yta kan t.ex. vara en säng, en bår eller golvet.

** Horisontell förflyttning definieras som en förflyttning av en person som ligger på en horisontell yta där den horisontella positionen behålls under en vertikal, horisontell eller kombinerad rörelse. Denna yta kan vara fullständigt plan eller ligga i en vinkel som bäst passar den givna situationen.*

Användning av planlyftbygeln förutsätter följande:

- Planlyftbygeln används av utbildad personal.
- Assistenten måste vara uppmärksam på användarens tillstånd när planlyftbygeln används.
- Planlyftbygeln kan bara användas med en mobil lyft eller en lyft och skensystem som har testats och godkänts i enlighet med Guldmanns instruktioner.

1.05**Viktigt/varningar**

Var alltid försiktig när du använder planlyftbygeln. Detta innebär att assistenten alltid ska se till att de själva, användaren och andra personer är skyddade så att skador och olyckor undviks.

- Läs handboken innan du börjar använda planlyftbygeln.
- Överskrid inte den rekommenderade säkra maxlasten för planlyftbygeln.
- Produkter märkta med den lägsta lyftkapaciteten bestämmer maxlasten.

- Använd planlyftbygelns endast för att förflytta en person "i ett horisontellt eller vinklat läge".
- Om en skada uppstår under användning av planlyftbygelns ska den inte längre användas och Guldmanns servicegrupp ska kontaktas för att utföra reparation.
- Användaren i planlyftbygelns måste alltid övervakas och får inte flytta eller röra sig i längdriktningen när han eller hon ligger i lyften.
- För att undvika att användaren gör oavsiktliga rörelser, måste assistenten placera hissen och planlyftbygelns mitt över användaren innan lyften startas.
- När planlyftbygelns sänks med en användare i den, får planlyftbygelns aldrig vila på användaren.
- Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med den här enheten ska rapporteras till tillverkaren och den lokala behöriga myndigheten.
- Ändra inte denna utrustning utan tillstånd från tillverkaren.

1.06

Uppackning

Visuell kontroll av planlyftbygelns

Om du har anledning att tro att planlyftbygelns är skadad vid leverans, får den inte användas förrän den har kontrollerats och godkänts av en behörig person eller Guldmanns servicegrupp.

Innehåll i lådan

- Planlyftbygel
- Oval hake

1.07

Lyftsele

Arbeta med den horisontella planlyften

Var uppmärksam på användarens funktionella nivå och assistentens arbetsteknik. Användaren ska lyftas endast så att han/hon lyfts upp från underlaget för att sedan förflyttas i den höjden.

Planlyftbygelns används med en lyftsele med 8 lyftband som är fästa i krokarna på planlyftbygelns.

Det horisontella lyftstödet ska användas med en lyftsele med åtta lyftband (artikelnummer 28463) som är anslutna till hakarna på det horisontella lyftstödet. Information om hur du sätter på och använder lyftbanden på rätt sätt finns i medföljande produkthandbok.

Försiktig!

Var försiktig när du placerar selens lyftband på det horisontella lyftstödet. Kontrollera att selets lyftband har blivit rätt placerade på hakarna på det horisontella lyftstödet. När du trycker på knappen "pil upp" på manöverdosan bör du kontrollera ytterligare en gång att lyftbanden fortfarande sitter på rätt plats i hakarna på det horisontella lyftstödet (bild 1).

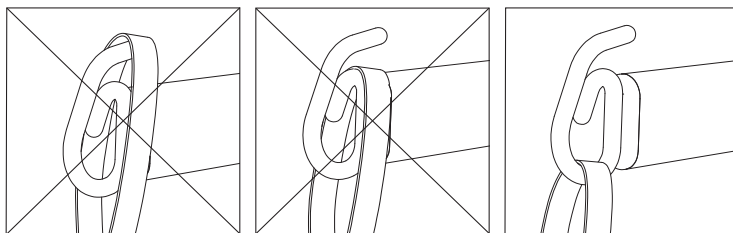
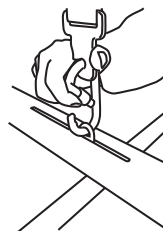


Bild. 1

Horisontell sele från en annan tillverkare

Guldmann tar inget ansvar för fel eller olyckor som kan inträffa när lyftselar eller horisontella selar från andra tillverkare används. Kontakta din leverantör om du har frågor kring val av horisontella selar. Guldmann tar inget ansvar för fel eller olyckor som kan inträffa som ett resultat av felaktig användning av det horisontella lyftstödet och lyftselen eller på grund av bristande uppmärksamhet från vårdgivare eller brukaren.

Planlyftbygeln måste vara säkert fäst vid antingen karbinhake (GH2) eller oval hake (GH3 & mobil lyft) och se till att hakarna är ordentligt stängda.



2.00 Funktionsbeskrivning

2.01 Etiketter och märkning



CE-märkning

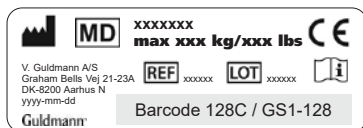


Medicintekniska produkter Klass I i enlighet med EU: s MDR-föreskrift



Läs handboken före användning

ID-nummeretikett

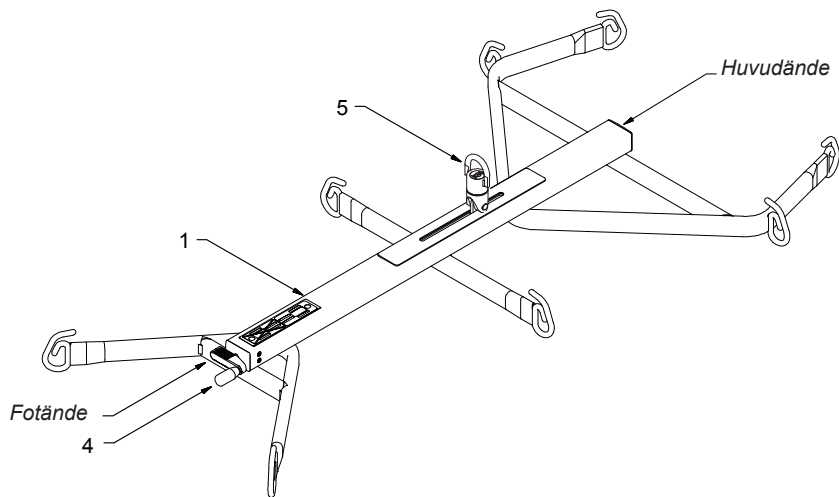


2.02

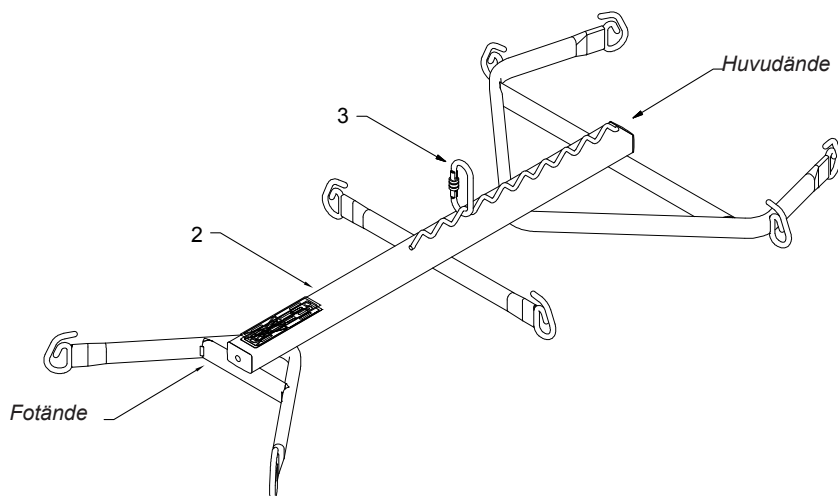
Funktionell beskrivning

1. Horisontal lyft med justerbar viktbalansering
2. Horisontal lyft med 10 olika lyftpositioner.
3. Oval hake
4. Viktjusteringshandtag
5. Snurkoppling GH2/GH3, reservdel (medföljer ej)

1. Planlyftbygel med justerbar viktbalansering



2. Planlyftbygel med 10 olika lyftpositioner



Fäst det horisontella lyftstödet vid lyften med de ovalformade hakarna (pos. 3) eller i den svängbara lyftupphängningen (pos. 5).

På modellen med kontinuerlig viktjustering kan funktionen för viktjustering aktiveras genom att vrida handgreppet (pos. 4) medurs för att sänka huvudänden och moturs för att höja huvudänden.

På modellen med tio olika lyftpositioner kan vikten justeras genom att flytta haken/den svängbara lyftupphängningen till en annan upphängningspunkt – närmare huvudänden för att höja huvudänden och närmare fotänden för att sänka huvudänden.

Planlyftbygel vid användning med Twin lyftar

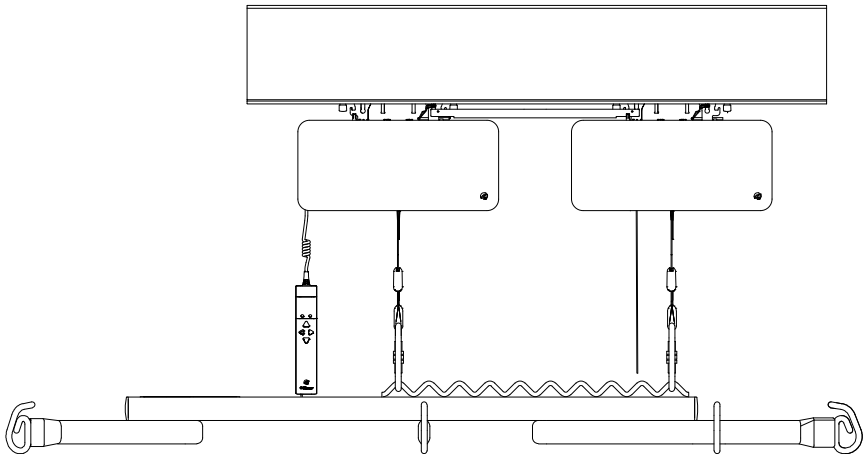
Installation av planlyftbygel

Placera båda lyftbandens ovalhakar i de första ögonen på planlyftbygeln, en på vardera sidan

Planlyften kan justeras horisontalt genom att använda twinmotorernas tiltfunktion. För mer information se twin lyfts manualen.

Viktigt

Kontrollera att ingen av lyftbanden är vridna efter installationen av planlyftbygeln.



2.03

Tillbehör

Lyftsele till planlyft

artikelnr 28463

Oval hake

artikelnr 21160

Snurkoppling GH2/GH3, reservdel

artikelnr 284520

Väggmonterad bygelparkering

för Planlyftbygel

artikelnr 556968

3.00

Underhåll

3.01

Rengöring och underhåll

Planlyftbygeln är tillverkad i pulverlackerat stål och motståndskraftiga material.

För att säkerställa att planlyftbygeln har lång livslängd rekommenderas att följande riktlinjer följs:

- Vanlig rengöring av planlyftbygeln utförs med fuktig trasa och vanligt rengöringsmedel.
- Rengöring med starka rengöringsmedel får endast utföras på planlyftbygelns utsida med en fuktig trasa.
- Använd inte autoklav.

Planlyftbygeln behöver inget ytterligare underhåll förutom vanlig rengöring.

-
- 3.02 Utbyte av komponenter**
Komponenter får endast bytas ut av en behörig servicetekniker eller Guldmanns servicegrupp.
-
- 3.03 Livslängd**
Planlyftbygeln har en förväntad livslängd på 10 år under förutsättning att underhåll sköts fortlöpande.
-
- 3.04 Förvaring och användningsmiljö**
Planlyftbygeln är avsedd för inomhusbruk.
Temperatur +5 till 40 °C
Luftfuktighet <95 % (icke-kondenserande)
- Förvara planlyftbygeln i ett torrt utrymme vid längre förvaring.
Guldmann rekommenderar att planlyftbygeln förvaras på en väggmonterad bygelparkering när den ej används.
-
- 3.05 Kassering av planlyftbygel**
Följ gällande lokala och nationella bestämmelser om miljövänlig återvinning.
-

4.00 Tekniska specifikationer

Horisontal lyft med justerbar viktbalansering
 Max lyftkapacitet 375 kg
 Vikt 11,6 kg

Horisontal lyft med 10 olika lyftpositioner.
 Max lyftkapacitet 375 kg
 Vikt 10,9 kg

Mått

Planlyftbygel (B x H x L) 716 x 110 x 1425 mm

Material

Planlyftbygel Pulverlackerat järn & LDPE-plast

5.00 EU-försäkrans om överensstämmelse

Produkten är tillverkad enligt överensstämmelse med Europaparlamentets och Rådets Förordning (EU) 2017/745 av den 5 april 2017, som medicintekniska produkter klass I.

Guldman arbetar fortlöpande för att företagets inverkan på miljön, både lokalt och globalt, ska vara så liten som möjligt.

Guldmanns mål är att:

- Följa aktuell miljölagstiftning (t.ex. WEEE- och REACH-direktiven)
- Säkerställa att vi i så stor utsträckning som möjligt använder oss av material och komponenter som uppfyller RoHS-kraven
- Se till att våra produkter inte har onödig negativ inverkan på miljön vad gäller användning, återvinning och kassering
- Se till att våra produkter bidrar till en positiv arbetsmiljö på de ställen där de används

Inspektioner utförs årligen av Århus kommuns natur- och miljöavdelning med utgångspunkt i avsnitt 42 i den danska miljöskyddslagen.

A.**Garanti**

Guldman garanterar att företagets utrustning är fri från väsentliga skador förutsatt att den används på normalt sätt och att den i huvudsak kommer att fungera i enlighet med specifikationerna i den dokumentation som medföljer utrustningen.

Denna uttryckliga garanti gäller under ett års tid från och med datumet för det ursprungliga inköpet och installationen ("garantiperioden"). Om ett giltigt anspråk görs under garantiperioden som avser funktionsfel eller defekter hos utrustningen kommer Guldman att reparera eller byta ut utrustningen utan kostnad för dig. Guldman avgör enligt eget gottfinnande huruvida utrustningen ska repareras eller bytas ut.

Garantin omfattar inte delar av utrustningen som har skadats eller missbrukats av användaren eller annan part. Garantin omfattar inte delar av utrustningen som har förändrats eller manipulerats av användaren eller annan part. Guldman garanterar inte att funktionerna hos lyftanordningen uppfyller dina krav eller att den fungerar utan driftstopp eller funktionsfel.

Denna garanti ersätter alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, oavsett om de är muntliga, skriftliga eller underförstådda, och ovanstående avhjälpande åtgärder är de enda som du är berättigad till. Endast en behörig tjänsteman hos Guldman får förändra denna garanti eller ytterligare garantier med bindande verkan för Guldmanns del. Därutöver utgör inte ytterligare budskap som exempelvis reklam eller presentationer, muntliga eller skriftliga, någon form av garanti som utställts av Guldman.

Denna garanti upphör att gälla om utrustningen används och underhålls på ett sätt som inte överensstämmer med avsett ändamål eller i strid med de instruktioner som medföljer produkten. För att garantin ska fortsätta att gälla under hela garantiperioden måste all service av utrustningen utföras av en tekniker utsedd av Guldmann. De delar eller komponenter som repareras eller byts ut av en tekniker utsedd av Guldmann omfattas också av garantin under återstoden av garantiperioden.

B. Service eller reparation

Kontakta Guldmanns reparationsavdelning för att få ett godkännande att returnera eventuella defekta produkter under garantiperioden. Du får då ett returnnummer samt den adress som produkten ska returneras till för garantiservice eller utbyte. Skicka inte produkter som omfattas av garanti till Guldmann utan att först ha erhållit ett returnnummer.

Om produkten ska transporteras, förpacka den noga i en kraftig kartong för att förhindra skador. I förpackningen ska returnnummer, en kort beskrivning av felet och din returadress och telefonnummer inkluderas. Guldmann bär inte risken för förlust eller skada under transport, och vi rekommenderar därför att du försäkrar kollit.

NO Planløftebøyle, 375 kg

Vers. 101.00

Varenr:

28456 – med kontinuerlig variabel vektjustering

28466 – med 10 forskjellige løfteposisjoner

1.00	Formål og bruk	42
1.01	Produsent	42
1.02	Tiltenkt formål	42
1.03	Bruksområde	42
1.04	Bruksvilkår	42
1.05	Viktig/advarsler	42
1.06	Utpakking	43
1.07	Vannrett seil	43
2.00	Beskrivelse av funksjonene	44
2.01	Etiketter og merking	44
2.02	Beskrivelse av funksjon	45
2.03	Tilbehør	47
3.00	Vedlikehold	47
3.01	Rengjøring og vedlikehold	47
3.02	Erstatning av komponenter	47
3.03	Levetid	47
3.04	Lagrings- og bruksmiljø	47
3.05	Kassering av planløftebøylen	47
4.00	Tekniske spesifikasjoner	48
5.00	EU-samsvarserklæring	48
6.00	Miljøpolitisk uttalelse – V. Guldmann A/S	48
7.00	Garanti- og servicevilkår	49
A.	Garanti	49
B.	Service eller reparasjon	49

1.00	Formål og bruk
1.01	Produsent V. Guldmann A/S Graham Bells Vej 21-23A DK-8200 Aarhus N Tlf. +45 8741 3100
1.02	Tiltentk formål Løftebøylen er beregnet for løfting og flytting av en person med funksjons- hemninger i horisontal stilling.
1.03	Bruksområde Planløftebøylen er egnet for bruk på sykehus, sykehjem og i institusjoner.
1.04	Bruksvilkår Planløftebøylen er designet for bruk sammen med både mobile personløftere og takheissystemer. Den er ideell til å flytte en person i horisontal stilling. Planløftebøylen kan bare brukes til horisontal flytting* av en person som lig- ger på et jevnt, horisontalt underlag. En plan overflate kan for eksempel være en seng, en bære eller gulvet. <i>* En horisontal flytting defineres som flytting av en person som ligger på en horisontal overflate der den horisontale posisjonen beholdes under en verti- kal, horisontal eller kombinert bevegelse. Overflaten kan være helt plan, eller i en vinkel som passer til den respektive situasjonen.</i> Bruken av planløftebøylen er underlagt følgende: • Planløftebøylen brukes av opplært personell. • Hjelperen må følge med på brukeren når seilet brukes. • Planløftebøylen kan kun brukes sammen med en mobil personløfter eller et takheis- og skinnesystem som er testet og godkjent i henhold til Guldmanns anvisninger.
1.05	Viktig/advarsler Vær alltid forsiktig når du bruker planløftebøylen. Dette betyr at hjelpere alltid bør sørge for at de selv, brukeren og eventuelle andre personer er trygge, slik at skader eller ulykker unngås. • Les bruksanvisningen før du begynner å bruke planløftebøylen. • Ikke overskrid den anbefalte maksimale vektbelastningen på planløftebøylen. • Produktet merket med lavest løftekapasitet bestemmer maksimal belastning på hele systemet. • Bruk planløftebøylen kun til å flytte en person «i horisontal eller vinklet posisjon».

- Hvis det oppstår en feil under bruk av planløftebøylen, må du slutte å bruke den og kontakte Guldmann-serviceteamet for reparasjon.
- Brukeren/pasienten i planløftebøylen må alltid være under oppsyn, og må ikke snu seg eller bevege seg i lengderetningen når han/hun henger i bøylen.
- For å unngå at brukeren beveger seg utilsiktet, må hjelperen plassere heisen og planløftebøylen sentralt over brukeren før løftingen startes.
- Når planløftebøylen senkes med en bruker hengende i, kan det hende at planløftebøylen aldri hviler på brukeren.
- Enhver alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med denne enheten, skal rapporteres til produsenten og den lokale myndigheten på feltet.
- Ikke modifier dette utstyret uten tillatelse fra produsenten.

1.06

Utpakking

Visuell kontroll av planløftebøylen

Hvis planløftebøylen ved mottak antas å være skadet, må den ikke brukes før den er kontrollert og godkjent av en kvalifisert person eller Guldmann-service-teamet.

Innholdet i esken

- Planløftebøyle
- Oval krok

1.07

Vannrett seil

Når du arbeider med en planløftebøyle

Man må være oppmerksom på funksjonsnivået til brukeren/pasienten og assistentens arbeidsteknikk. Brukeren/pasienten skal kun løftes inntil hun/han er klar av overflaten og deretter flyttes i denne høyden.

Planløftebøylen skal brukes sammen med et løfteseil med åtte stropper (varenummer 28463) som festes til kroker på planløftebøylen. For riktig montering og bruk av løfteseilet, se produkthåndboken for dette seilet.

Advarsel!

Vær forsiktig når du fester seilstroppene på planløftebøylen. Kontroller at seilstroppene er riktig plassert i krokene på planløftebøylen. Når du trykker på «pil opp»-knappen på håndbetjeningen, skal du forsikre deg nok en gang om at seilstroppene blir værende i riktig posisjon i krokene på planløftebøylen (Fig. 1).

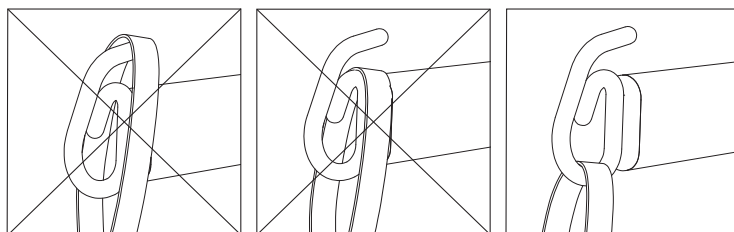
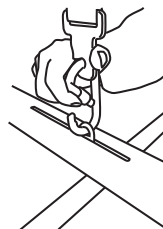


Fig. 1

Horizontal seil fra en annen produsent

Guldmann fraskriver seg ethvert ansvar for feil eller ulykker som oppstår når seil/løftestykker laget av andre produsenter brukes. Ved tvil om valg eller bruk av løfteseil/-stykker, ta kontakt med leverandøren din. Guldmann fraskriver seg ethvert ansvar for feil eller ulykker som kan oppstå som følge av feil bruk av planløftebøylen og løftestykke/seil, eller på grunn av manglende oppmerksomhet fra omsorgspersonens eller brukerens side.

Planløftebøylen må festes sikkert til enten karabinkroken (GH2) eller oval krok (GH3 & Mobil personløfter), og forsikre deg om at krokene er ordentlig lukket.



2.00

Beskrivelse av funksjonene

2.01

Etiketter og merking



CE-merking

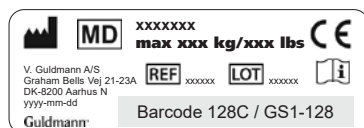


Medisinsk enhet klasse I, i henhold til EUs MDR-forordning



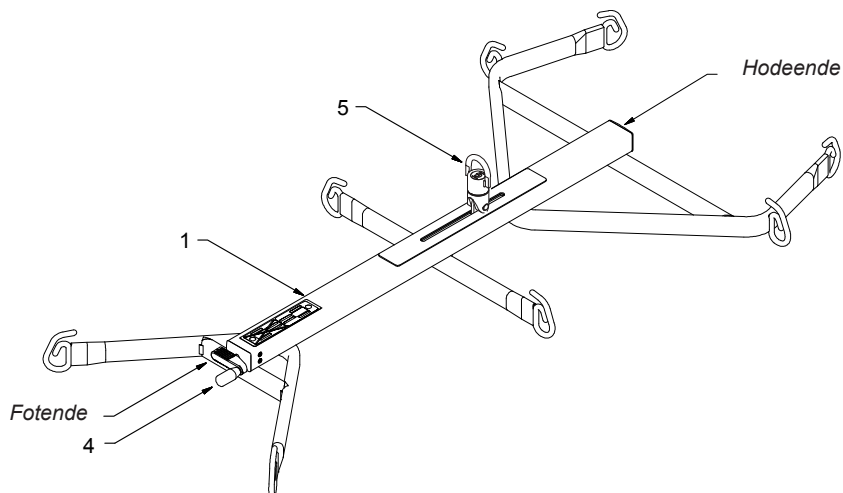
Les bruksanvisningen før bruk

ID-nummeretikett

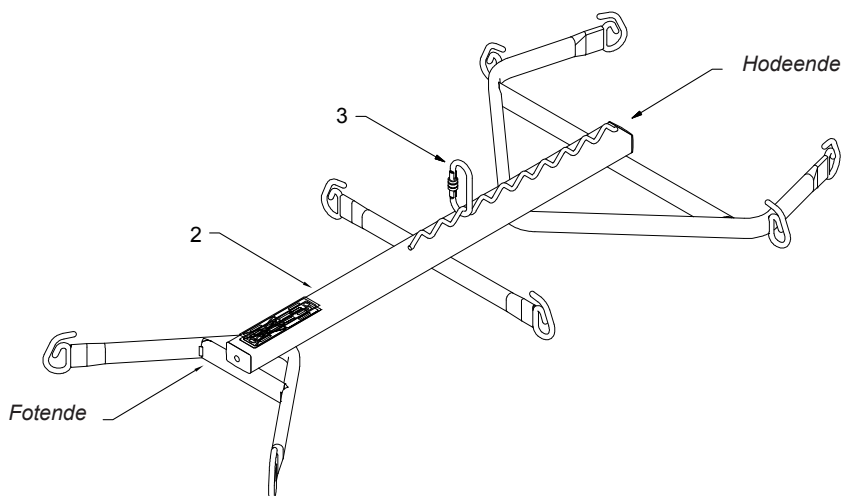


1. Planløftebøyle med kontinuerlig variabel vektjustering
2. Planløftebøyle med 10 forskjellige løfteposisjoner
3. Oval krok
4. Vektjusteringshåndtak
5. Svivelkobling GH2/GH3, reservedel (Ikke inkludert)

1. Planløftebøyle med kontinuerlig variabel vektjustering



2. Planløftebøyle med 10 forskjellige løfteposisjoner



Fest planløftebøylen til heisen med den ovale kroken (pos. 3) eller med svivelen (pos. 5).

På modellen med kontinuerlig variabel vektjustering kan vektjusteringsfunksjonen aktiveres ved å dreie håndgrepet (pos. 4) med klokken for å senke hodeenden og mot klokken for å heve hodeenden.

På modellen med 10 forskjellige løfteposisjoner kan vekten justeres ved å flytte kroken/svivelen til et annet opphengspunkt – nærmere hodeenden for å heve hodeenden og nærmere fotenden for å senke hodeenden.

Bruk av planløftebøyle sammen med Twin-heisen

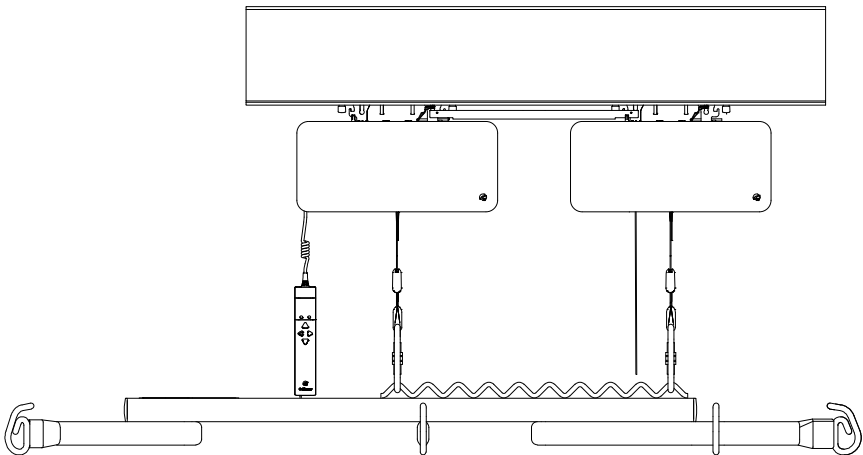
Montering av planløftebøylen

Plasser hver av løftestroppenes ovale kroker i det første øyet på planløftebøylen, en på hver side.

Planløftebøylen kan tilpasses til horisontalplanet ved å justere tvillingheisens skråstillingsfunksjon. Hvis du vil ha mer informasjon, kan du se håndboken for tvillingheisen.

Viktig

Kontroller at ingen av løftestroppene er vridd etter montering av planløftebøylen.



2.03 Tilbehør

Horisontalt seil for planløftebøyle	Artikkelnr. 28463
Oval krok	Artikkelnr. 21160
Sviveldekk GH2/GH3, reservedel	Artikkelnr. 284520
Veggmontert parkeringsplass for planløftebøyle	Varenr. 556968

3.00 Vedlikehold

3.01 Rengjøring og vedlikehold

Planløftebøylen er laget av pulverlakkert stål og motstandsmaterialer.

For å sikre godt utseende og lang levetid for planløftebøylen, anbefales det å følge disse retningslinjene:

- Vanlig rengjøring av planløftebøylen utføres med en fuktig klut og vanlig vaske-middel.
- Sterke rengjøringsmidler må kun påføres på utsiden av planløftebøylen med en fuktig klut.
- Ikke bruk autoklave.

Planløftebøylen trenger ikke vedlikehold utover dette, med unntak av vanlig rengjøring.

3.02 Erstatning av komponenter

Komponenter må kun skiftes ut av en kvalifisert servicetekniker eller Guld-manns serviceteam.

3.03 Levetid

Planløftebøylen har en forventet levetid på 10 år når den vedlikeholdes kon-tinuerlig.

3.04 Lagrings- og bruksmiljø

Planløftebøylen er designet for innendørs bruk.

Temperatur +5 til 40 °C

Fuktighet < 95 % (ikke-kondenserende)

Oppbevar planløftebøylen i et tørt rom ved langvarig oppbevaring. Guldmann anbefaler å oppbevare planløftebøylen i en veggmontert parke-ringsplass når den ikke er i bruk.

3.05 Kassering av planløftebøylen

Lokale og nasjonale forskrifter om miljøvennlig resirkulering må overholdes.

4.00**Tekniske spesifikasjoner**

Planløftebøyle med kontinuerlig variabel vektjustering

Løftekapasitet maks. 375 kg

Vekt 11,6 kg

Planløftebøyle med 10 forskjellige løfteposisjoner

Løftekapasitet maks. 375 kg

Vekt 10,9 kg

Mål

Planløftebøyle (B x H x L) 716 x 110 x 1425 mm

Materialer

Planløftebøyle Pulverlakkert jern og plast LDPE

5.00**EU-samsvarserklæring**

Produktet er produsert i samsvar med Europaparlaments- og rådsforordning (EU) 2017/745 av 5. april 2017, som medisinsk utstyr klasse I.

6.00**Miljøpolitisk uttalelse – V. Guldmann A/S**

Guldmann jobber kontinuerlig med å påse at selskapets påvirkning på miljøet, både lokalt og globalt, reduseres til et minimum.

Det er Guldmanns mål å:

- Overholde gjeldende miljølovgivning (f.eks. WEEE- og REACH-direktiver)
- sørge for at vi, så langt det er mulig, bruker RoHS-kompatible materialer og komponenter
- Sørg for at produktene våre ikke har en unødvendig negativ innvirkning på miljøet når det gjelder bruk, resirkulering eller avhending
- sikre at våre produkter bidrar til et positivt arbeidsmiljø ved stedene de brukes på

Inspeksjoner gjennomføres årlig av Institutt for natur og miljø fra Aarhus kommune, med den danske miljøvernloven § 42 som referanse.

A. Garanti

Guldmann garanterer at selskapets utstyr er fritt for materialfeil ved normal bruk, og at det i det vesentlige vil fungere i henhold til spesifikasjonene som er angitt i dokumentasjonen som er levert sammen med utstyret.

Denne uttrykkelige garantien gjelder i ett år fra dato for det opprinnelige kjøpet og installasjonen ("Garantiperioden"). Dersom det fremmes et gyldig krav under Garantiperioden om feilfunksjon eller defekter ved produktet, vil Guldmann reparere eller erstatte produktet uten ekstra kostnad for deg. Guldmann forbeholder seg retten til å avgjøre hvorvidt utstyret skal repareres eller erstattes.

Garantien dekker ikke noen del av utstyret som har blitt utsatt for skade eller feilaktig bruk av brukeren eller andre. Garantien dekker ikke noen del av utstyret som har blitt endret eller forandret av brukeren eller andre. Guldmann garanterer ikke at løfteapparatets funksjoner kommer til å oppfylle kravene dine, fungere uten avbrudd eller være feilfrie.

Garantien som angis har forrang foran alle andre uttrykkelige og impliserte garantier, enten muntlige, skriftlige eller impliserte, og du har ingen andre midler til rådighet enn de som er oppgitt ovenfor. Kun autoriserte medarbeidere hos Guldmann kan gjøre endringer i denne garantien, eller tilleggsgarantier som binder Guldmann. Følgelig utgjør ikke andre ytringer, som for eksempel reklame eller presentasjoner, hva enten muntlige eller skriftlige, noen garantier fra Guldmann.

Denne garantien skal anses ugyldig dersom utstyret brukes og vedlikeholdes på måter som ikke stemmer med bruken det er beregnet for, eller instruksjonene som er levert sammen med produktet. Videre må all service på utstyret, for at garantien skal gjelde gjennom hele Garantiperioden, utføres av en tekniker sertifisert av Guldmann. Alle deler eller komponenter som repares eller skiftes ut av en Guldmann-sertifisert tekniker vil være garantert for resten av Garantiperioden.

B. Service eller reparasjon

Kontakt Guldmann Repair for autorisasjon til å returnere eventuelle defekte artikler under Garantiperioden. Du kommer til å motta et returautorisasjons-nummer og adresse for å returnere artikkelen for garantiservice eller erstatning. Ikke returner artikler til Guldmann under garanti uten å få et Returautorisasjons-nummer først.

Dersom du sender artikkelen i posten, må den pakkes godt inn i en solid kartong for å forhindre skade. Legg ved Returautorisasjons-nummeret, en kort beskrivelse av problemet samt returadressen og telefonnummeret ditt. Guldmann tar ikke ansvar for tap eller skade i transitt, så du anbefales å forsikre pakken.

Vers. 101.00

Réf. des articles :

28456 – avec manivelle d'ajustement de la répartition du poids

28466 – avec 10 positions différentes

1.00	Application et utilisation	51
1.01	Fabricant	51
1.02	Objectif prévu	51
1.03	Domaine d'utilisation	51
1.04	Conditions d'utilisation	51
1.05	Important/avertissements	51
1.06	Déballage	52
1.07	Toile de soutien	52
2.00	Description des caractéristiques	53
2.01	Étiquettes et marquage	53
2.02	Description fonctionnelle	54
2.03	Accessoires	56
3.00	Entretien	57
3.01	Nettoyage et entretien	57
3.02	Remplacement d'éléments	57
3.03	Durée de vie	57
3.04	Environnement de stockage et d'utilisation	57
3.05	Mise au rebut du support horizontal de levage	57
4.00	Spécificités techniques	58
5.00	Déclaration de conformité EU	58
6.00	Déclaration de politique environnementale – V. Guldman A/S	58
7.00	Conditions de garantie et de maintenance	58
A.	Garantie	58
B.	Maintenance ou réparation	59

1.00 Application et utilisation

1.01 Fabricant

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. +45 8741 3100

1.02 Objectif prévu

Le support allongé est destinés au levage et au transfert d'une personne handicapée en position horizontale.

1.03 Domaine d'utilisation

Le support allongé convient à une utilisation dans les hôpitaux, les établissements de soins et les institution.

1.04 Conditions d'utilisation

Le support allongé est conçu pour être utilisé avec un lève-personne mobile ou un module de levage sur rail. Il est idéal pour déplacer une personne en position horizontale.

Le support allongé est destiné uniquement au transfert horizontal* d'une personne allongée sur une surface plane et horizontale. La surface horizontale peut être, par exemple, un lit, un brancard ou le sol.

** Un transfert horizontal est défini comme le transfert d'une personne allongée sur une surface horizontale et qui reste en position horizontale pendant un déplacement vertical, latéral ou une combinaison des deux. La surface peut être strictement horizontale ou inclinée selon l'angle adapté à la situation.*

Pour utiliser le support allongé, les conditions suivantes doivent être remplies :

- Le support allongé doit uniquement être utilisé par du personnel qualifié.
 - Le personnel assistant veille au bien-être de l'utilisateur du support allongé.
 - Le support allongé peut être utilisé uniquement avec un lève-personnes mobile ou un module de levage sur rail qui a été testé et approuvé selon les directives de Guldmann.
-

1.05 Important/avertissements

Soyez toujours prudent lors de l'utilisation du support allongé. Cela signifie que le personnel assistant doit toujours s'assurer que l'utilisateur, lui-même et toute autre personne sont en sécurité afin d'éviter toute blessure ou tout accident.

- Veuillez lire le manuel d'utilisation avant toute utilisation du support allongé.
- Ne dépassez pas la charge maximale d'utilisation recommandée du support allongé.

- Les produits offrant la capacité de levage la plus faible déterminent la charge maximale.
- Utilisez le support allongé uniquement pour déplacer une personne « en position horizontale ou inclinée ».
- En cas de défaut constaté pendant l'utilisation du support allongé, vous devez cesser de l'utiliser et contacter le service après-vente Guldmann pour effectuer les réparations.
- L'utilisateur du support allongé doit toujours rester sous surveillance et ne doit pas pouvoir se tourner ou se déplacer dans le sens de la longueur une fois allongé dans le lève-personnes.
- Pour éviter tout mouvement involontaire de l'utilisateur, le personnel assistant doit placer le module de levage et le support allongé centrés au-dessus de l'utilisateur avant de procéder au levage.
- Lorsque le support allongé est abaissé au dessus de l'utilisateur allongé sur la toile de soutien, il ne doit jamais être posé sur l'utilisateur.
- Tout incident grave avec cet appareil doit être reporté au fabricant et aux autorités locales compétentes.
- Ne pas apporter de modifications à l'équipement sans l'autorisation du fabricant.

1.06

Déballage

Contrôle visuel du support allongé

Si le support allongé semble endommagé lorsque vous le recevez, vous ne devez pas l'utiliser tant qu'un technicien qualifié ou le service après-vente Guldmann ne l'a pas vérifié et approuvé.

Contenu du carton

- Support allongé
- Crochet ovale

1.07

Toile de soutien

En utilisant un support allongé

Il faut faire attention au niveau fonctionnel de l'utilisateur et à la technique de travail du personnel assistant. L'utilisateur doit être levé juste au-dessus de la surface sur laquelle il est allongé, puis déplacé en conservant cette hauteur. Le support allongé est utilisé avec une toile de soutien comportant 8 sangles attachées aux crochets du support allongé.

Le support allongé doit être utilisé avec un harnais de levage muni de huit sangles (réf. 28463) fixées aux crochets sur le support allongé. Pour une installation et une utilisation adéquates du harnais de levage, reportez-vous au manuel du harnais.

Attention !

Soyez prudent lors du positionnement des sangles de harnais sur le support allongé. Vérifiez que les sangles de harnais ont été correctement placées sur les crochets du support allongé. Lorsque vous appuyez sur le bouton Flèche haut de la commande manuelle, vous devez vérifier une fois de plus que les sangles de harnais restent dans la bonne position dans les crochets du support allongé (Fig. 1).

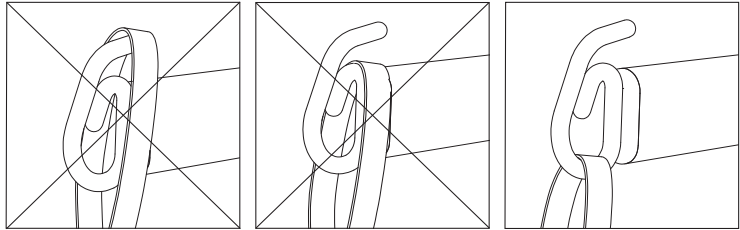
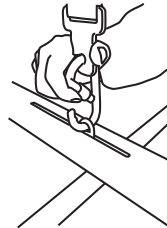


Fig. 1

Harnais horizontal d'un autre fabricant

Guldmann ne saurait être tenu responsable des défauts ou des accidents pouvant se produire si vous utilisez des harnais ou des harnais horizontaux provenant d'autres fabricants. En cas de doute concernant le choix ou l'utilisation d'un harnais horizontal, veuillez contacter votre fournisseur. Guldmann ne saurait être tenu responsable des défauts ou des accidents dus à une utilisation incorrecte du support allongé et du harnais horizontal ou à un défaut d'attention de la part du personnel soignant ou de l'utilisateur.

Le support allongé doit être fixé solidement au mousqueton (GH2) ou au crochet ovale (GH3 et lève-personnes mobile) en s'assurant que ces derniers sont verrouillés de manière appropriée.



2.00 Description des caractéristiques

2.01 Étiquettes et marquage



Marquage CE

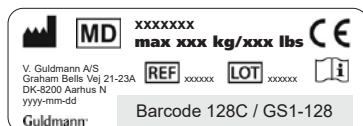


Dispositif médical class I en accordance avec la réglementation EU MDR



Lisez le manuel avant toute opération

Étiquette d'identification

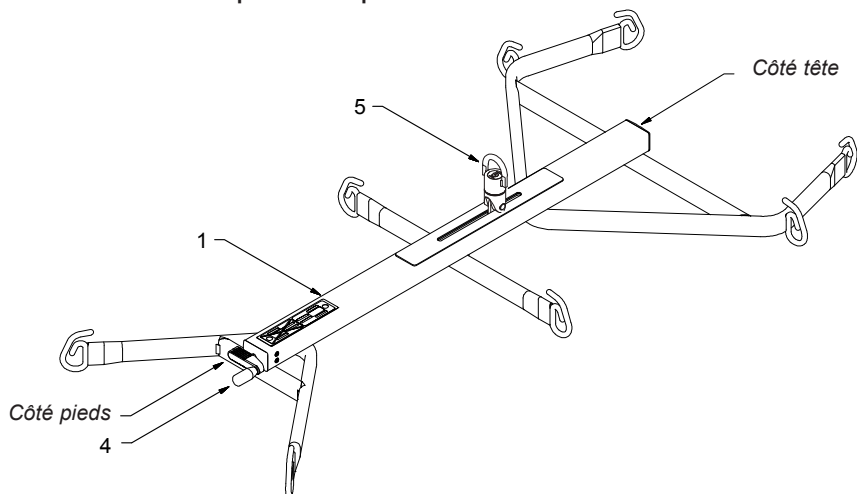


2.02

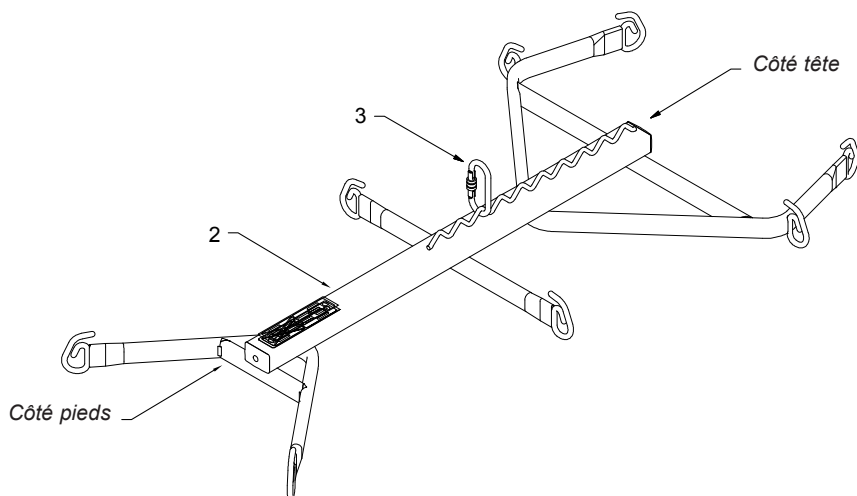
Description fonctionnelle

1. Support de levage horizontal avec manivelle d'ajustement de la répartition du poids.
2. Support allongé avec 10 positions différentes.
3. Mousqueton
4. Poignée de réglage du poids
5. Pivot GH2/GH3, pièce détachée (non inclus)

1. Support allongé avec manivelle d'ajustement de la répartition du poids



2. Support allongé avec 10 positions différentes



Fixez le support allongé sur le module à l'aide du crochet ovale (pos. 3) ou du pivot (pos. 5).

Sur le modèle à réglage du poids à variation continue, la fonction de réglage du poids peut être activée en tournant la poignée (pos. 4) dans le sens horaire pour abaisser le côté de la tête et dans le sens antihoraire pour lever le côté de la tête.

Sur le modèle à 10 positions de levage différentes, le poids peut être ajusté en déplaçant le crochet/pivot vers un autre point de suspension : plus proche du côté tête pour soulever le côté tête, plus proche du côté pieds pour abaisser le côté tête.

Utilisation du support allongé avec un moteur Twin (capacité 500 kg)

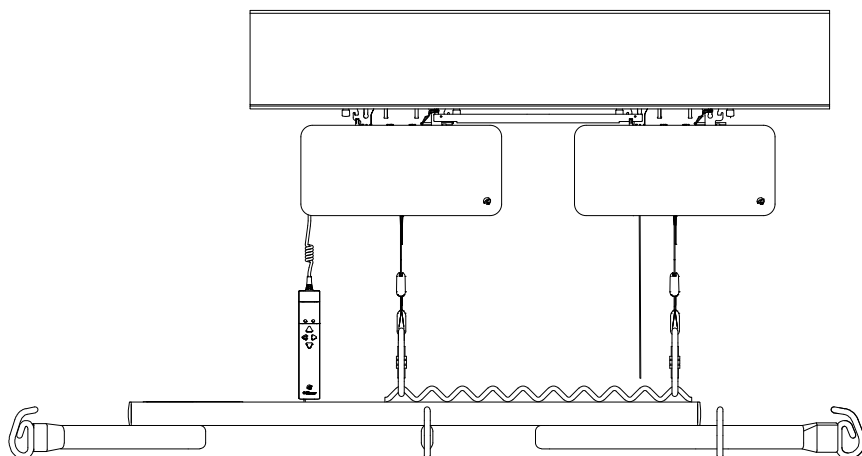
Installation du support allongé

Placez les mousquetons dans les oeilletons du support allongé, aux deux extrémités (cf. schéma ci-dessous).

Le support horizontal peut être aligné à la surface plane en utilisant la fonction inclinaison du moteur Twin. Pour plus de précisions, se reporter au manuel d'utilisation de ce moteur.

Important

Assurez-vous qu'aucune sangle de levage n'est vrillée avant d'utiliser le support allongé.



2.03

Accessoires

Harnais pour support allongé

Référence 28463

Mousqueton

Référence 21160

Pivot GH2/GH3, pièce détachée

Référence 284520

Rangement mural pour
support allongé

Référence 556968

3.01 Nettoyage et entretien

Le support allongé est en acier poudré laqué et en matériaux résistants.

Pour assurer un aspect adéquat et une longue durée de vie du support allongé, il est recommandé de suivre ces directives :

- Le nettoyage ordinaire du support allongé s'effectue à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent ordinaire.
- Le nettoyage à l'aide de détergents puissants et d'un chiffon humide ne convient qu'à l'extérieur du support allongé.
- N'utilisez pas d'autoclave.

Le lève-personnes horizontal ne nécessite pas d'autre entretien que le nettoyage ordinaire.

3.02 Remplacement d'éléments

Le remplacement d'éléments ne doit être effectué que par un technicien qualifié ou par le service après-vente Guldmann.

3.03 Durée de vie

Le support allongé a une durée de vie estimée à 10 ans s'il est soumis à un entretien régulier.

3.04 Environnement de stockage et d'utilisation

Le support allongé est destiné à être utilisé à l'intérieur uniquement.

Température +5 à 40 °C

Humidité < 95 % (pas de condensation)

Placez le support allongé dans une pièce sèche en cas de stockage longue durée. Guldmann recommande de stocker le Support allongé sur un rangement mural adapté lorsqu'il n'est pas utilisé.

3.05 Mise au rebut du support horizontal de levage

Les réglementations locales et nationales concernant le recyclage approprié vis-à-vis de l'environnement doivent être observées.

4.00**Spécificités techniques**

Support allongé avec manivelle d'ajustement de la répartition du poids.

Capacité de levage max. 375 kg

Poids 11,6 kg

Support allongé avec 10 positions différentes

Capacité de levage max. 375 kg

Poids 10,9 kg

Dimensions

Support allongé (l x h x L) 716 x 110 x 1425 mm

Matériaux

Support allongé acier poudré laqué et plastique PEbd

5.00**Déclaration de conformité EU**

Ce produit est un dispositif médical de classe I, conformément au Règlement (UE) 2017/745 du Parlement Européen et du Conseil du 5 avril 2017.

6.00**Déclaration de politique environnementale – V. Guldmann A/S**

Guldmann travaille en permanence à réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement au niveau local comme au niveau mondial.

Guldmann poursuit les objectifs suivants :

- Respecter la législation actuelle sur l'environnement (directives DEEE et REACH p. ex.).
- Veiller à utiliser, autant que possible, des matériaux et composants qui satisfont à la directive RoHS.
- Veiller à ce que nos produits n'aient pas d'impacts négatifs inutiles sur l'environnement au moment de leur utilisation, de leur recyclage ou de leur élimination.
- Veiller à ce que nos produits contribuent à un environnement de travail positif dans les lieux où ils sont utilisés.

Des inspections annuelles sont réalisées par le département de la nature et de l'environnement de la ville d'Århus avec comme référence la section 42 de la loi danoise sur la protection de l'environnement.

7.00**Conditions de garantie et de maintenance**

A.**Garantie**

Guldmann garantit que son équipement est exempt de défauts matériels dans des conditions normales d'utilisation et fonctionne dans le respect des spécifications énoncées dans la documentation fournie avec l'équipement.

La présente garantie expresse s'applique pendant une période d'un an à compter de la date de l'achat initial et de l'installation (la « Période de garantie »). Si une réclamation valable est formulée pendant la Période de garantie pour cause de dysfonctionnement ou de défaut de l'équipement, Guldmann s'engage à réparer ou à remplacer l'équipement sans frais supplémentaires pour vous. Guldmann se réserve le droit, à sa seule discrétion, de juger si l'équipement doit être réparé ou remplacé.

La garantie ne couvre aucune pièce de l'équipement endommagé ou ayant fait l'objet d'un usage abusif par l'utilisateur ou un tiers. La garantie ne couvre aucune pièce de l'équipement ayant fait l'objet d'une quelconque transformation ou modification par l'utilisateur ou un tiers. Guldmann ne peut garantir que le fonctionnement du dispositif de levage répondra à vos exigences, et s'utilisera sans interruption ou défaut.

La présente garantie remplace toutes les autres garanties formelles ou tacites, qu'elles soient orales, écrites ou implicites, et les mesures décrites ci-dessus constituent vos seules et uniques voies de recours. Seuls les agents autorisés de Guldmann sont autorisés à apporter des modifications à la présente garantie ou à toute autre garantie liant Guldmann. En conséquence, toute autre déclaration, de type publicité ou présentation, tant écrite qu'orale, ne constitue aucunement une garantie donnée par Guldmann.

La présente garantie sera considérée comme nulle et non avenue si l'équipement est utilisé et entretenu d'une manière incompatible avec son utilisation prévue ou les instructions fournies avec le produit. En outre, afin que la garantie demeure en vigueur pendant toute la Période de garantie, toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées par un technicien désigné par Guldmann. Les pièces ou composants réparés ou remplacés par un technicien désigné par Guldmann sont couverts pendant le reste de la Période de garantie.

B. Maintenance ou réparation

Veuillez vous mettre en relation avec le service de réparation de Guldmann pour obtenir l'autorisation de retourner tout article défectueux pendant la Période de garantie. Un numéro d'autorisation de retour ainsi qu'une adresse vous seront alors envoyés pour le retour de l'article en vue de son remplacement ou de sa réparation. Ne retournez en aucun cas les articles sous garantie à Guldmann sans disposer au préalable d'un numéro d'autorisation de retour.

Pour les retours par voie postale, emballez soigneusement l'article dans un emballage solide afin d'éviter tout dommage. N'oubliez pas de renseigner votre numéro d'autorisation de retour, une courte description du problème ainsi que l'adresse de retour et un numéro de téléphone. Guldmann décline toute responsabilité en cas de perte ou de dommage pendant le retour, c'est pourquoi nous vous recommandons d'assurer le contenu du colis.

IT Barella per sollevamento orizzontale, 375 kg

Vers. 101.00

Cod.art.:

28456 – con regolazione del peso non graduata

28466 – con 10 diversi putni di sollevamento

1.00	Scopo e utilizzo	61
1.01	Produttore	61
1.02	Scopo previsto	61
1.03	Area di utilizzo	61
1.04	Condizioni d'uso	61
1.05	Importante/avvertenze	61
1.06	Disimballaggio	62
1.07	Telo di sollevamento	62
2.00	Descrizione delle caratteristiche	64
2.01	Etichette e marcatura	64
2.02	Descrizione funzionale	64
2.03	Accessori	66
3.00	Manutenzione	67
3.01	Pulizia e manutenzione	67
3.02	Sostituzione dei componenti	67
3.03	Durata di vita	67
3.04	Conservazione e ambiente d'uso	67
3.05	Smaltimento della barella per sollevamento orizzontale	67
4.00	Specifiche tecniche	67
5.00	Dichiarazione di conformità EU	68
6.00	Dichiarazione sulla politica ambientale – V. Guldmann A/S	68
7.00	Garanzia e condizioni di assistenza	68
A.	Garanzia	68
B.	Manutenzione o riparazione	69

1.00**Scopo e utilizzo**

1.01**Produttore**

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. +45 8741 3100

1.02**Scopo previsto**

La barella per sollevamento orizzontale sono progettate per il sollevamento e lo spostamento di persone con disabilità in posizione orizzontale.

1.03**Area di utilizzo**

La barella per sollevamento orizzontale è adatta per l'uso in ospedali, case di cura e istituzioni.

1.04**Condizioni d'uso**

La barella per sollevamento orizzontale è progettata per l'utilizzo con sollevatori mobili e sollevatori a soffitto. È ideale per spostare una persona in posizione orizzontale.

La barella per sollevamento orizzontale può essere utilizzata solo per il riposizionamento* di persone sdraiate su una superficie orizzontale piana. Una superficie piana può essere, ad esempio, un letto, una barella o il pavimento.

** Per riposizionamento orizzontale si intende il riposizionamento di una persona da una posizione sdraiata ad un'altra posizione orizzontale tramite una movimentazione che prevede un riposizionamento orizzontale durante un movimento verticale o una movimentazione combinata. La superficie può essere perfettamente piana oppure orientata all'angolo adatto alla situazione.*

L'uso della barella per sollevamento orizzontale è soggetto ai seguenti prerequisiti:

- La barella per sollevamento orizzontale deve essere utilizzata da personale qualificato.
 - L'assistente deve essere attento al benessere dell'utente durante l'utilizzo della barella per sollevamento orizzontale.
 - La barella per sollevamento orizzontale deve essere usata solo con un sollevatore mobile o con sistemi di sollevamento a binari testati e approvati secondo le istruzioni di Guldmann.
-

1.05**Importante/avvertenze**

Prestare sempre la massima attenzione quando si utilizza la barella di sollevamento orizzontale. Ciò significa che l'assistente dovrà sempre accertarsi della sicurezza di sé stesso, dell'utente e di eventuali altre persone presenti per evitare lesioni o incidenti.

- Leggere il manuale dell'utente prima di iniziare a utilizzare la barella di sollevamento orizzontale.
- Non superare il carico massimo operativo consigliato per la barella di sollevamento orizzontale.
- Il carico massimo è determinato dalla minore tra le varie capacità di sollevamento indicate per i diversi prodotti.
- Usare la barella di sollevamento orizzontale esclusivamente per spostare persone "in posizione orizzontale o inclinata".
- Se si manifesta un difetto durante l'uso del sollevatore orizzontale, interrompere l'uso e contattare il team di assistenza Guldmann per la riparazione.
- L'utente sulla barella per sollevamento orizzontale deve rimanere sempre sotto supervisione e non potrà girarsi o spostarsi in direzione longitudinale una volta sdraiato nel sollevatore.
- Per evitare movimenti accidentali da parte dell'utente, l'assistente deve collocare il sistema di sollevamento e la barella per sollevamento orizzontale in posizione centrale al di sopra dell'utente prima di iniziare le operazioni di sollevamento.
- Quando la barella di sollevamento orizzontale viene abbassata trasportando un utente, non deve mai poggiare sull'utente.
- Qualsiasi incidente verificatosi in relazione a questo dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente locale.
- Non modificare questa apparecchiatura senza l'autorizzazione del produttore.

1.06

Disimballaggio

Controllo visuale del sollevatore orizzontale

Se si ritiene che la barella di sollevamento orizzontale sia pervenuta danneggiata alla consegna, non utilizzarla prima che sia stata controllata e approvata da personale qualificato o dal team di assistenza Guldmann.

Contenuti della confezione

- Barella per sollevamento orizzontale
- Gancio ovale

1.07

Telo di sollevamento

Quando si utilizza un sollevatore orizzontale

È necessario fare attenzione al livello delle funzioni dell'utente e alla tecnica di lavoro dell'assistente. L'utente deve essere sollevato solo per quanto necessario a separarlo dalla superficie e quindi spostato alla stessa altezza. La barella di sollevamento orizzontale è usata con un telo di sollevamento a 8 cinghie, fissate ai ganci sulla barella stessa.

La barella per sollevamento orizzontale deve essere utilizzata con un'imbragatura di sollevamento con otto cinghie (codice articolo 28463) fissate ai ganci sulla barella per sollevamento orizzontale. Per una preparazione e un uso corretto dell'imbragatura di sollevamento, consultare il relativo manuale.

Attenzione!

Prestare attenzione quando si posizionano le cinghie dell'imbragatura sulla barella per sollevamento orizzontale. Verificare che le cinghie dell'imbragatura siano state collocate correttamente sui ganci della barella per sollevamento orizzontale. Alla pressione del pulsante "freccia su" sul telecomando, verificare nuovamente che le cinghie dell'imbragatura restino in posizione corretta nei ganci della barella per sollevamento orizzontale (Fig. 1).

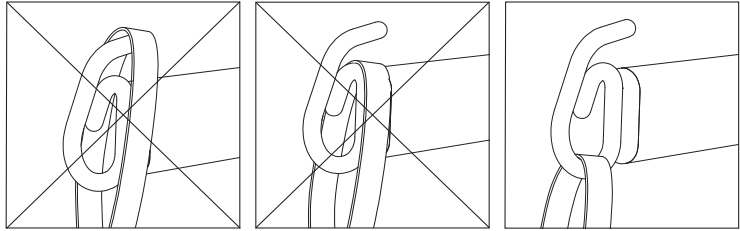
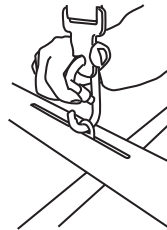


Fig. 1

Imbragatura orizzontale di altri produttori

Guldmann non si assume alcuna responsabilità per difetti o incidenti che si possano verificare a seguito dell'utilizzo di imbragature orizzontali di altri produttori. In caso di dubbio nella scelta o utilizzo di un'imbragatura orizzontale, contattare il proprio fornitore di fiducia. Guldmann non si assume alcuna responsabilità per difetti o incidenti che si possano verificare in conseguenza dell'uso improprio della barella per sollevamento orizzontale e dell'imbragatura orizzontale o a causa della mancanza di attenzione da parte dell'assistente o dell'utente.

La barella di sollevamento orizzontale deve essere fissata saldamente o al gancio a moschettone (GH2) o al gancio ovale (GH3 e sollevatore mobile); accertarsi che i ganci siano chiusi correttamente.



2.00 Descrizione delle caratteristiche

2.01 Etichette e marcatura



Marcatura CE

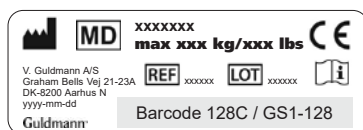


Dispositivo Medico di Classe I in conformità al regolamento EU MDR



Leggere il manuale prima dell'uso

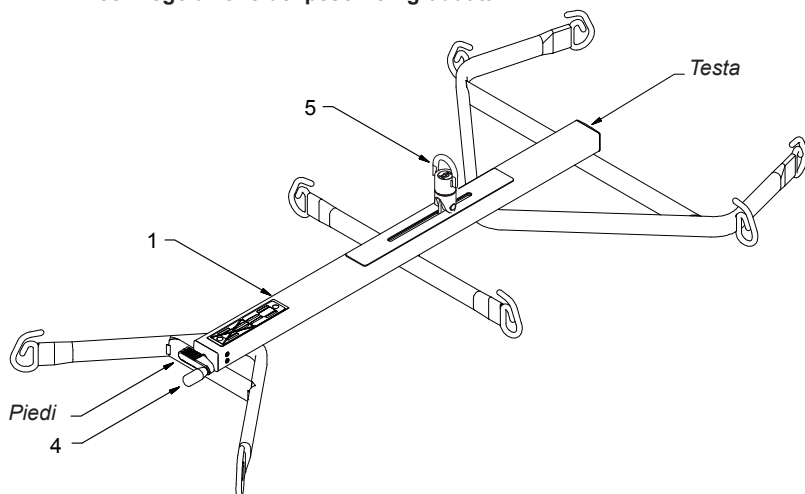
Etichetta del numero di identificazione



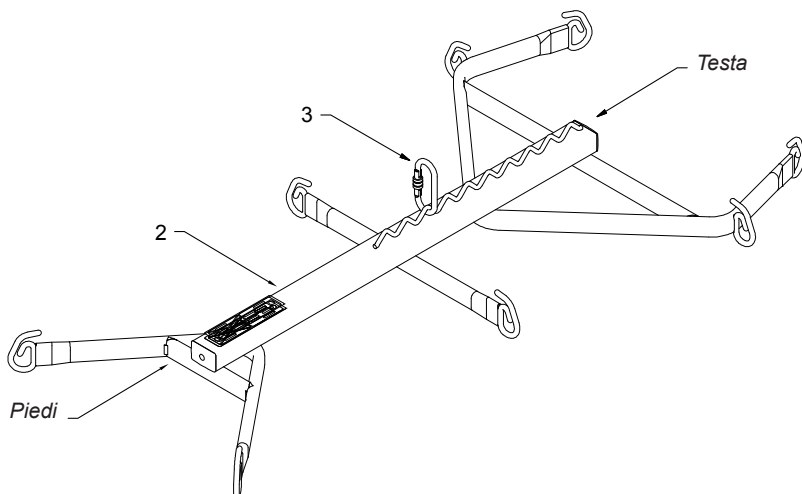
2.02 Descrizione funzionale

1. Barella per sollevamento orizzontale, con regolazione del peso non graduata.
2. Barella per sollevamento orizzontale, con 10 diversi putni di sollevamento
3. Gancio ovale
4. Manopola di regolazione del peso
5. Gancio girevole GH2/GH3, parte di ricambio (non incluso)

**1. Barella per sollevamento orizzontale
con regolazione del peso non graduata**



**2. Barella per sollevamento orizzontale
con 10 diversi putni di sollevamento**



Fissare la barella per sollevamento orizzontale al sollevatore con il gancio ovale (pos. 3) o con il gancio girevole (pos. 5).

Nel modello con regolazione del peso non graduata, la regolazione del peso può essere attivata ruotando la manopola (*pos. 4*) in senso orario per abbassare l'estremità lato testa e in senso antiorario per sollevare l'estremità lato testa.

Nel modello con 10 diversi punti di sollevamento, il peso può essere regolato spostando il gancio/gancio girevole su un altro punto di sospensione: più vicino al lato testa per sollevare il lato testa e più vicino al lato piedi per abbassare il lato testa.

Barella per sollevamento orizzontale utilizzata con sollevatore Twin

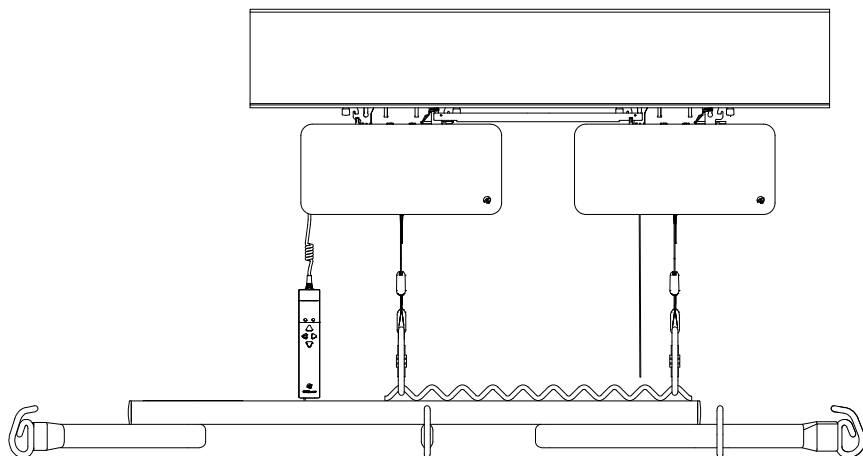
Installazione della barella per sollevamento orizzontale

Posizionare ciascun anello ovale delle cinghie per sollevamento nel primo anello della barella, uno su ciascun lato.

Il supporto di sollevamento può essere allineato con il piano orizzontale regolando la funzione di inclinazione del sollevatore Twin. Per ulteriori informazioni consultare il manuale del sollevatore Twin.

Importante

Verificare che nessuna delle cinghie di sollevamento sia intrecciata dopo l'installazione della barella di sollevamento orizzontale.



2.03

Accessori

Imbragatura per barella per
sollevamento orizzontale

Art. nr. 28463

Gancio ovale

Art. nr. 21160

Gancio girevole GH2/GH3, parte di ricambio

Art. nr. 284520

Supporto a parete per il parcheggio della
barella di sollevamento orizzontale

Art. nr. 556968

3.00 Manutenzione

3.01 Pulizia e manutenzione

La barella di sollevamento orizzontale è costituita di acciaio verniciato a polvere e materiali resistenti.

Per assicurare un aspetto adeguato e una lunga vita utile della barella di sollevamento orizzontale, si consiglia di osservare le linee guida indicate di seguito:

- Pulire la barella di sollevamento orizzontale con un panno umido e un normale detergente.
- La pulizia con detergenti forti può essere eseguita solo sull'esterno della barella di sollevamento orizzontale, con un panno umido.
- Non utilizzare autoclavi.

Il sollevatore orizzontale non necessita di ulteriore manutenzione eccetto la normale pulizia.

3.02 Sostituzione dei componenti

I componenti possono essere sostituiti esclusivamente da un tecnico di assistenza qualificato o dal team di assistenza Guldmann.

3.03 Durata di vita

La barella di sollevamento orizzontale ha una vita utile prevista di 10 anni, purché sottoposta a manutenzione costante.

3.04 Conservazione e ambiente d'uso

La barella per sollevamento orizzontale è destinata all'uso in ambienti interni.
Temperatura: da +5 a 40 °C
Umidità <95% (in assenza di condensa)

In caso di lunghi periodi di custodia, mantenere la barella per sollevamento orizzontale in un luogo asciutto. Guldmann raccomanda di allocare la barella di sollevamento orizzontale nel supporto a parete per parcheggio quando non in uso.

3.05 Smaltimento della barella per sollevamento orizzontale

Attenersi alle normative locali e nazionali sul riciclaggio e il rispetto dell'ambiente.

4.00 Specifiche tecniche

Barella per sollevamento orizzontale con regolazione non graduata del peso
Capacità massima di sollevamento 375 kg
Peso 11,6 kg

Barella per sollevamento orizzontale con regolazione del peso
Capacità massima di sollevamento 375 kg
Peso 10,9 kg

Dimensioni

Barella per sollevamento orizzontale (P x A x L) 716 x 110 x 1425 mm

Materiali

Barella per sollevamento orizzontale Ferro verniciato a polvere
e plastica LDPE

5.00 Dichiarazione di conformità EU

I prodotti sono fabbricati in conformità con il regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 aprile 2017, come il dispositivo medico di classe I.

6.00 Dichiarazione sulla politica ambientale – V. Guldmann A/S

Guldmann si impegna costantemente per assicurare che l'impatto dell'azienda sull'ambiente, sia a livello locale sia a quello globale, venga ridotto al minimo.

L'obiettivo di Guldmann è:

- garantire la conformità alla legislazione vigente in materia ambientale (ad es. le direttive RAEE e REACH);
- garantire un impiego il più esteso possibile di materiali e componenti conformi alla direttiva RoHS;
- garantire che i nostri prodotti non abbiano un impatto negativo non necessario sull'ambiente per quanto riguarda utilizzo, ricircolo e smaltimento;
- garantire che i nostri prodotti contribuiscano a un ambiente di lavoro positivo laddove utilizzati.

Vengono effettuate ispezioni annuali dal Dipartimento natura e ambiente del Comune di Aarhus, utilizzando come riferimento la sezione 42 della Legge danese sulla salvaguardia ambientale (Danish Environmental Protection Act).

7.00 Garanzia e condizioni di assistenza

A. Garanzia

Guldmann garantisce che l'apparecchiatura è priva di difetti materiali in condizioni d'uso normali e che fondamentalmente funzionerà in conformità alle specifiche indicate nella documentazione fornita a corredo.

Questa specifica garanzia sarà valida per un anno a partire dalla data d'acquisto originale e di installazione (il "Periodo di garanzia"). Qualora venga presentato un valido reclamo durante il Periodo di Garanzia per malfunzionamento o difetto dell'apparecchiatura, Guldmann riparerà o sostituirà la stessa senza costi aggiuntivi. Guldmann stabilirà, a sua assoluta discrezione, se l'apparecchiatura dovrà essere riparata o sostituita.

La garanzia non copre componenti dell'apparecchiatura sottoposti a danni o uso improprio da parte dell'utente o di terzi. La garanzia non copre quei componenti dell'apparecchiatura alterati o modificati in qualsivoglia modo da parte dell'utente o di terzi. Guldmann non garantisce che le funzioni del dispositivo di sollevamento soddisfino i requisiti dell'utente, né che non subiscano interruzioni o siano prive di errori.

La garanzia qui formulata sostituisce ogni altra garanzia esplicita e implicita, sia essa orale, scritta o implicita, e le riparazioni stabilite nella presente sono ad uso esclusivo dell'utente. La presente garanzia o ulteriori garanzie vincolanti per Guldmann potranno essere modificate solo da un referente autorizzato Guldmann. Pertanto, ulteriori dichiarazioni, ivi compresi annunci pubblicitari o presentazioni, siano essi in forma orale o scritta, non costituiscono una garanzia da parte di Guldmann.

La presente garanzia sarà ritenuta nulla e inefficace qualora l'apparecchiatura sia utilizzata e conservata in modo incompatibile con il suo uso previsto o con le istruzioni fornite a corredo. Inoltre, affinché la garanzia rimanga valida per l'intero Periodo di Garanzia, tutte le operazioni di manutenzione relative all'apparecchiatura devono essere svolte da un tecnico nominato da Guldmann. Eventuali parti o componenti riparate o sostituite da un tecnico nominato da Guldmann saranno coperte da garanzia per la parte restante del Periodo di Garanzia.

B.

Manutenzione o riparazione

Contattare Guldmann Repair per ottenere un'autorizzazione a restituire eventuali articoli difettosi durante il Periodo di Garanzia. All'utente sarà fornito un numero di autorizzazione alla restituzione e un indirizzo per la restituzione dell'articolo per i servizi di manutenzione o sostituzione previsti dalla garanzia. Non restituire articoli a Guldmann coperti da garanzia senza aver ottenuto un Numero di autorizzazione alla restituzione.

Qualora l'articolo venga spedito tramite mezzo postale, imballarlo con cura in una scatola di cartone resistente al fine di evitare danni. Inserire il Numero di autorizzazione alla restituzione, una breve descrizione del problema, l'indirizzo di restituzione e il numero di telefono. Guldmann non è responsabile relativamente al rischio di perdita o danneggiamento in transito, pertanto si consiglia di assicurare il collo.

NL Horizontale tilondersteuning 375 kg

Versie 101.00

Artikelnrs.:

28456 – met continu variabele gewichtsaafstelling

28466 – met 10 verschillende tilposities

1.00	Doel en gebruik	71
1.01	Fabrikant	71
1.02	Beoogd doel	71
1.03	Gebruiksgebied	71
1.04	Gebruiksvoorwaarden	71
1.05	Belangrijk/waarschuwingen	71
1.06	Uitpakken	72
1.07	Horizontale draagband	72
2.00	Beschrijving van functies	73
2.01	Labels en markering	73
2.02	Functionele beschrijving	74
2.03	Accessoires	76
3.00	Onderhoud	76
3.01	Reiniging en onderhoud	76
3.02	Vervanging van onderdelen	77
3.03	Levensduur	77
3.04	Opslag en gebruiksomgeving	77
3.05	De horizontale tilondersteuning weggooien	77
4.00	Technische specificaties	77
5.00	EU conformiteitsverklaring	77
6.00	Milieubeleidsverklaring - V. Guldman A/S	78
7.00	Garantie en onderhoudsvoorwaarden	78
A.	Garantie	78
B.	Onderhoud of reparatie	79

1.00	Doel en gebruik
1.01	Fabrikant V. Guldmann A/S Graham Bells Vej 21-23A DK-8200 Aarhus N Tel. +45 8741 3100
1.02	Beoogd doel Het juk is bedoeld om een personen in een horizontale positie te tillen of te verplaatsen.
1.03	Gebruiksgebied De horizontale tilondersteuning is geschikt voor gebruik in ziekenhuizen, verpleeghuizen en instellingen.
1.04	Gebruiksvoorwaarden De horizontale tilondersteuning is ontworpen voor gebruik met mobiele tilliften en plafondliftsystemen. Het systeem is ideaal om een persoon in horizontale positie te verplaatsen. De horizontale tilondersteuning mag alleen worden gebruikt voor de horizontale verplaatsing* van mensen die op een horizontaal oppervlak liggen. Een horizontaal oppervlak kan bijvoorbeeld een bed, een stretcher of de vloer zijn. <i>* Horizontale verplaatsing is gedefinieerd als de verplaatsing van een persoon die ligt op een horizontaal oppervlak, waarbij de horizontale positie wordt gehandhaafd tijdens verticale, horizontale of gecombineerde bewegingen. Het oppervlak kan volledig horizontaal zijn of geplaatst zijn onder een hoek, al naar gelang de situatie.</i> Het gebruik van de horizontale tilondersteuning is onderworpen aan de volgende voorwaarden: • De horizontale tilondersteuning wordt gebruikt door getraind personeel. • De verzorgende let tijdens het gebruik van de horizontale tilondersteuning op het welzijn van de gebruiker. • De horizontale tilondersteuning mag alleen worden gebruikt in combinatie met een mobiele tillift of een plafondlift en railsysteem die zijn getest en goedgekeurd volgens de instructies van Guldmann.
1.05	Belangrijk/waarschuwingen Wees altijd voorzichtig bij het gebruik van de horizontale tilondersteuning. Dit betekent dat altijd verzorgenden zorgen dat zij, de gebruiker en eventuele andere personen veilig zijn om letsel of ongelukken te voorkomen.

- Lees de gebruikershandleiding voordat u de horizontale tilondersteuning gebruikt.
- Overschrijd de aanbevolen veilige werkbelasting van de horizontale tilondersteuning niet.
- De producten met de laagste tilcapaciteit bepalen de maximale belasting.
- Gebruik de horizontale tilondersteuning alleen om een persoon 'in horizontale positie of onder een hoek' te verplaatsen.
- Als er tijdens het gebruik van de horizontale tilondersteuning een defect optreedt, staakt u het gebruik ervan en neemt u voor reparatie contact op met het onderhoudsteam van Guldmann.
- De gebruiker van de horizontale tilondersteuning moet altijd onder toezicht staan en mag niet in de lengterichting draaien of bewegen wanneer deze in de tillift ligt.
- Om onbedoelde bewegingen van de gebruiker te voorkomen, moet de verzorgende de tillift en de horizontale tilondersteuning centreren boven de gebruiker voordat met tillen wordt begonnen.
- Wanneer u de horizontale tilondersteuning laat zakken terwijl er een gebruiker in zit, mag de horizontale tilondersteuning nooit op de gebruiker rusten.
- Ieder ernstig ongeval dat in verband met dit apparaat optreedt, moet bij de fabrikant en de plaatselijke bevoegde instanties worden gemeld.
- Wijzig deze apparatuur niet zonder toestemming van de fabrikant.

1.06

Uitpakken

Visuele inspectie van de horizontale tilondersteuning

Als u bij ontvangst vermoedt dat de horizontale tilondersteuning beschadigd is, mag deze pas na controle en goedkeuring door een gekwalificeerd persoon of door het onderhoudsteam van Guldmann worden gebruikt.

Inhoud van de doos

- Horizontale tilondersteuning
- Ovale haak

1.07

Horizontale draagband

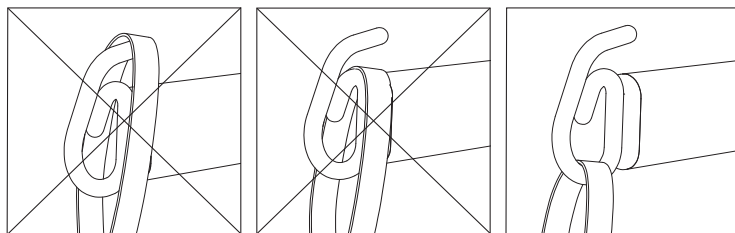
Tijdens het werken met een horizontale tilondersteuning

Besteed zorgvuldig aandacht aan het functionele niveau van de gebruiker en de werktechniek van de verzorgende. De gebruiker mag niet hoger dan net boven het oppervlak worden opgetild en op die hoogte worden verplaatst.

De horizontale tilondersteuning moet worden gebruikt met een draagband met acht lussen (artikelnummer 28463), die worden bevestigd aan de haken op de horizontale tilondersteuning. Zie de producthandleiding van deze draagband voor de juiste maat en het juiste gebruik van de draagband.

Waarschuwing!

Wees voorzichtig wanneer u de tillussen om de horizontale tilondersteuning plaatst. Controleer of de tillussen juist zijn geplaatst om de haken in de horizontale tilondersteuning. Wanneer u op de handbediening drukt op de knop met de pijl omhoog, moet u nogmaals controleren of de tillussen op de juiste plek in de haken van het horizontale juk blijven zitten (afb. 1).

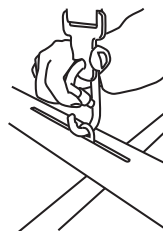


Afb. 1

Horizontale draagband van een andere fabrikant

Guldmann wijst elke aansprakelijkheid af voor defecten of ongelukken die zich voor kunnen doen wanneer draagbanden of horizontale draagbanden van andere fabrikanten worden gebruikt. Neem ingeval van twijfel over de selectie of het gebruik van een horizontale draagband contact op met uw leverancier. Guldmann wijst iedere aansprakelijkheid af voor defecten en ongevallen die voortvloeien uit onjuist gebruik van de horizontale tilondersteuning of door een gebrek aan zorgvuldigheid van de kant van de zorgverlener of gebruiker.

De horizontale tilondersteuning moet stevig worden bevestigd aan de snap hook (GH2) of de ovale haak (GH3 en mobiele tillift). Zorg dat de haken goed gesloten zijn.



2.00 Beschrijving van functies

2.01 Labels en markering



CE-markering

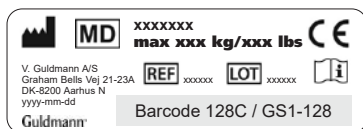


Medisch apparaat van klasse I in overeenstemming met de Europese MDR-regulering



Lees de handleiding vóór gebruik

Label met ID-nummer

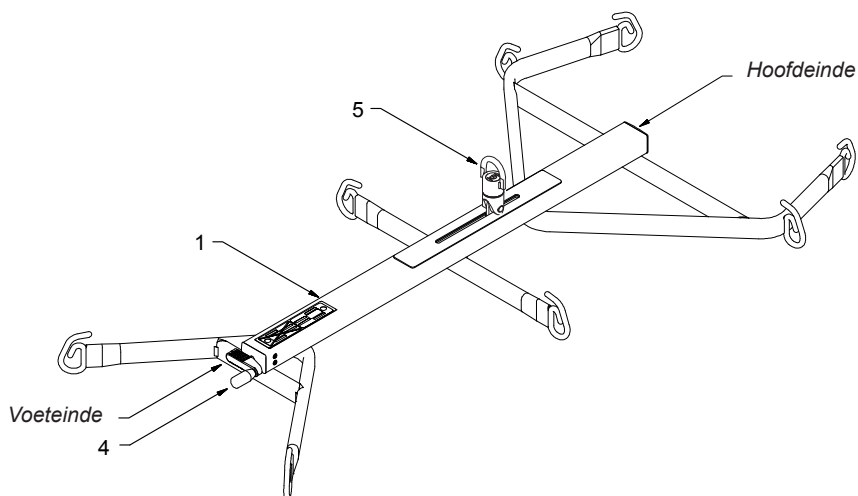


2.02

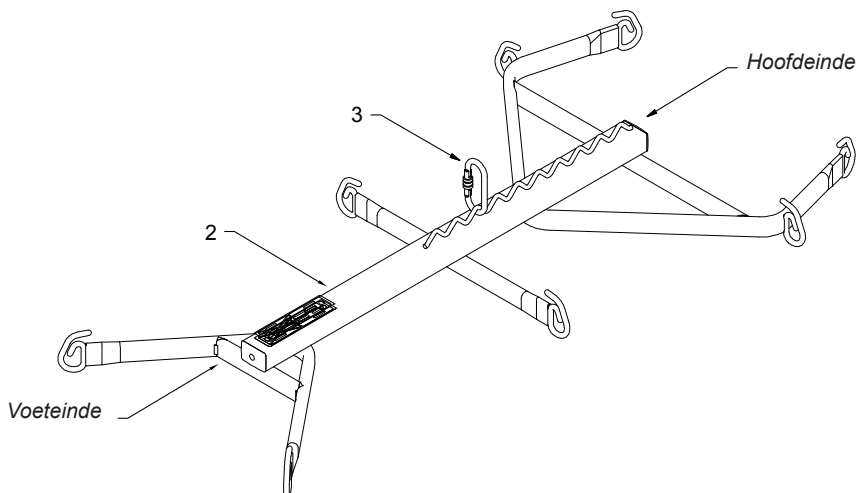
Functionele beschrijving

1. Horizontale tilondersteuning met continu variabele gewichtsaftelling
2. Horizontale tilondersteuning met 10 verschillende tilposities
3. Ovale haak
4. Hendel voor gewichtsaftelling
5. Draaikoppeling GH2/GH3, reserve onderdeel (niet inbegrepen)

1. Horizontale tilondersteuning met continu variabele gewichtsaftelling



2. Horizontale tilondersteuning met 10 verschillende tilposities



Bevestig de horizontale tilondersteuning aan de tillift met de ovale haak (pos. 3) of met de draaikoppeling (pos. 5).

Op het model met continu variabele gewichtsafstelling kan de functie voor gewichtsafstelling worden geactiveerd door rechtsom te draaien aan de handgreep (pos. 4) om het hoofdeinde te laten zakken en linksom om het hoofdeinde hoger te zetten.

Op het model met 10 verschillende tilposities kan het gewicht worden aangepast door de haak/draaikoppeling te verplaatsen naar een ander bevestigingspunt – dicht bij het hoofdeinde om het hoofdeinde hoger te zetten en dicht bij het voeteinde om het hoofdeinde lager te zetten.

Horizontale tilondersteuning gebruikt met Twin-tillift

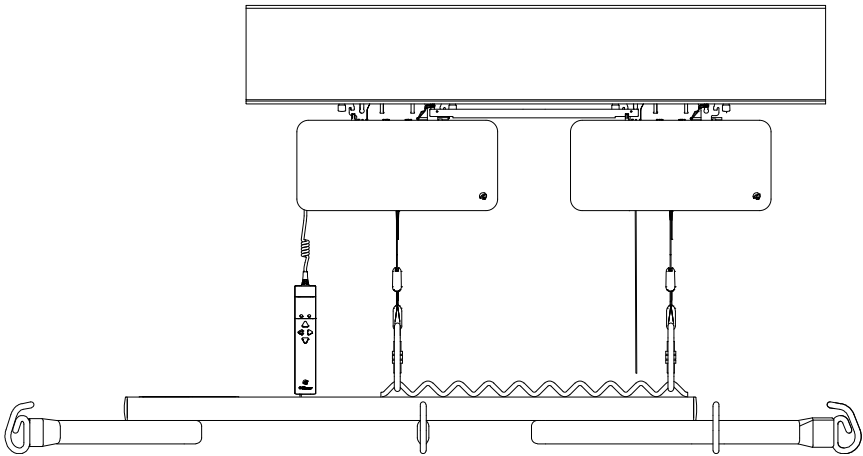
De horizontale tilondersteuning installeren

Plaats elk van de ovale haken van de tilriemen in het eerste oog van de horizontale tilondersteuning, één aan elke kant.

De horizontale tilondersteuning kan worden uitgelijnd met het horizontale vlak door de tilfunctie van de Twin-tillift aan te passen. Zie de handleiding van de Twin-tillift voor meer informatie.

Belangrijk!

Controleer dat geen van de tillussen na installatie van de horizontale tilondersteuning verdraaid is.



2.03

Accessoires

Horizontale draagband voor de horizontale tilondersteuning	Artikelnr. 28463
Ovale haak	Artikelnr. 21160
Draaikoppeling GH2/GH3, reserveonderdeel	Artikelnr. 284520
Aan de muur gemonteerde bergruimte voor horizontale tilondersteuning	Artikelnr. 556968

3.00

Onderhoud

3.01

Reiniging en onderhoud

De horizontale tilondersteuning is gemaakt van gepoedercoat staal en robuuste materialen.

Respecteer de volgende richtlijnen om een goed uiterlijk en een lange levensduur van de horizontale tilondersteuning te waarborgen:

- Normale reiniging van de horizontale tilondersteuning wordt uitgevoerd met een vochtige doek en gewoon schoonmaakmiddel.
- Alleen de buitenkant van de horizontale tilondersteuning mag worden gereinigd met krachtige schoonmaakmiddelen en een vochtige doek.
- Gebruik geen autoclaaf.

Afgezien van normale reiniging heeft de horizontale tilondersteuning geen extra onderhoud nodig.

3.02	Vervanging van onderdelen Onderdelen mogen alleen worden vervangen door een gekwalificeerd onderhoudsmonteur of de onderhoudsdienst van Guldmann.
3.03	Levensduur De horizontale tilondersteuning heeft een verwachte levensduur van 10 jaar indien continu onderhouden.
3.04	Opslag en gebruiksomgeving De horizontale tilondersteuning is bedoeld voor gebruik binnen. Temperatuur -5 °C tot +40 °C Vochtigheid <95% (niet-condenserend) Berg de horizontale tilondersteuning voor langdurige opslag op in een droge ruimte. Guldmann raadt aan de horizontale tilondersteuning op te bergen in een aan de wand gemonteerde bergruimte als deze niet wordt gebruikt.
3.05	De horizontale tilondersteuning weggooien De landelijke regelingen voor milieuvriendelijke recycling moeten worden nageleefd.

4.00	Technische specificaties Horizontale tilondersteuning met continu variabele gewichtsafstelling Tilcapaciteit, max. 375 kg Gewicht 11,6 kg Horizontale tilondersteuning met 10 verschillende tilposities Tilcapaciteit, max. 375 kg Gewicht 10,9 kg Afmetingen Horizontale tilondersteuning (BxHxL) 716 x 110 x 1425 mm Materialen Horizontale tilondersteuning Gepoedercoat ijzer en de kunststof LDPE
-------------	---

5.00	EU conformiteitsverklaring Het product is vervaardigd overeenkomstig verordening (EU) 2017/745 van het Europees Parlement en de Raad van 5 april 2017, als een medisch hulpmiddel van klasse I.
-------------	---

Guldmann blijft zich verder inspannen om ervoor te zorgen dat de invloed op het milieu, lokaal en wereldwijd, tot een minimum beperkt blijft.

Guldmann heeft de volgende doelen:

- De huidige milieuwetgeving naleven (d.w.z. de AEEA- en REACH-richtlijn)
- Zorgen dat we zoveel mogelijk RoHS-conforme materialen en componenten gebruiken
- Zorgen dat onze producten geen overbodige negatieve gevolgen voor het milieu hebben aangaande gebruik, hergebruik of wegwerpen
- Zorgen dat onze producten bijdragen aan een positieve werkomgeving op de plaatsen waar ze worden gebruikt.

De afdeling natuur en milieu van de gemeente Aarhus voert jaarlijks inspecties uit aan de hand van de Deense Wet Milieubescherming, sectie 42.

A.**Garantie**

Guldmann garandeert dat zijn apparatuur bij normaal gebruik vrij is van materiële gebreken en in essentie functioneert volgens de specificaties vermeld in de bij de apparatuur geleverde documentatie.

Deze expliciete garantie is van kracht gedurende één jaar vanaf de oorspronkelijke aankoop- en installatiedatum (de 'garantieperiode'). Als tijdens de garantieperiode een geldige claim wordt ingediend in verband met een storing of defect in de apparatuur, zal Guldmann de apparatuur repareren of vervangen zonder extra kosten voor u. Guldmann zal naar eigen goeddunken de apparatuur repareren of vervangen.

De garantie is niet van toepassing op onderdelen van de apparatuur die zijn beschadigd of onjuist behandeld door toedoen van de gebruiker of anderen. De garantie is niet van toepassing op onderdelen van de apparatuur die op enigerlei wijze zijn aangepast of gewijzigd door de gebruiker of anderen. Guldmann garandeert niet dat de functies van het tilapparaat voldoen aan uw vereisten of onderbroken of foutloos zullen werken.

De hiervoor beschreven garantie vervangt alle andere expliciete of impliciete mondelinge of schriftelijke garanties en de hier vermelde rechtsmiddelen zijn de enige waarop u een beroep kunt doen. Alleen een gemachtigd medewerker van Guldmann kan deze garantie wijzigen of er aanvullende garanties aan toevoegen die bindend zijn voor Guldmann. Dienovereenkomstig vormen aanvullende mondelinge of schriftelijke verklaringen gedaan in bijvoorbeeld advertenties of presentaties, geen garantie van Guldmann.

Deze garantie vervalt als de apparatuur wordt bediend en gebruikt op een manier die niet overeenkomt met het beoogde gebruik of de bij het product geleverde instructies. Verder blijft de garantie alleen gedurende de volledige

garantieperiode van kracht als alle onderhoud van de apparatuur wordt uitgevoerd door een door Guldmann gecertificeerd monteur. Alle onderdelen die worden gerepareerd of vervangen door een door Guldmann gecertificeerd monteur, worden gegarandeerd gedurende de rest van de garantieperiode.

B. Onderhoud of reparatie

Neem contact op met de reparatieafdeling van Guldmann voor een machtiging om een defect artikel tijdens de garantieperiode te retourneren. U ontvangt een retour autorisatienummer en adres om het artikel te retourneren voor onderhoud of reparatie tijdens de garantieperiode. Retourneer geen artikelen naar Guldmann zonder vooraf een retour autorisatienummer te hebben ontvangen.

Als u een artikel per post verzendt, verpak het dan in een stevige doos om beschadiging te voorkomen. Sluit uw retour autorisatienummer, een korte beschrijving van het probleem en uw retouradres en telefoonnummer bij. Guldmann aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor verlies of beschadiging tijdens het vervoer. Daarom raden we u aan het pakket te verzekeren.

| Time to care |

V. Guldmann A/S

Head Office:

Tel. +45 8741 3100

info@guldmann.com

www.guldmann.com

Guldmann GmbH

Tel. +49 611 974 530

Fax +49 611 300 018

info@guldmann.de

www.guldmann.de

Guldmann Sverige AB

Tel. +46 0322 55290

info@guldmann.se

www.guldmann.se

Guldmann Norge

Tel. +47 906 00 130

norge@guldmann.com

www.guldmann.no

Guldmann Sarl

Tél. +33 145 54 78 36

Fax +33 145 57 10 52

france@guldmann.com

www.guldmann.fr

Guldmann Srl

Tel. +39 0521 660132

italia@guldmann.com

www.guldmann.it

Guldmann Inc.

Tel. 800 664 8834

Tel. 813 880 0619

Fax 813 880 9558

info@guldmann.net

www.guldmann.net